

Cava a Pulfero, il Comune rinvia la sua valutazione

Pubblico esiguo al consiglio comunale di Pulfero tenutosi lo scorso martedì, 27 marzo, seppure la popolazione fosse invitata a partecipare attivamente al dibattito sull'ultimo punto all'ordine del giorno, riguardante la valutazione di impatto ambientale richiesta all'amministrazione dalla Regione per l'apertura di una cava di pietra piacentina in località Cedarmas. "Un progetto già presentato da qualche tempo - ha affermato il sindaco Piergiorgio Domenis nel ripercorrere le tappe - che nella sua elaborazione finale è risultato parecchio ridimensionato rispetto a quello precedente". In quest'ultima stesura si parla di due lotti impegnati per la durata di 5 anni più 3 dedicati al ripristino e di una superficie interessata pari a circa quattro ettari.

"L'area in questione - ha proseguito Domenis - nel Piano regolatore non è destinata all'estrazione di pietra ma è zona agricola-boschiva: nel caso venisse aperta una cava sarebbe necessario cambiare lo strumento urbanistico. Parlando di quella zona, inoltre, viene evidentemente da pensare alla

grotta d'Antro e alla sua importanza non solo per Pulfero ma per tutte le Valli: non è chiaro cosa possa accadere a questo sito importantissimo con l'apertura di un'attività estrattiva; stiamo inoltre ripristinando la viabilità proprio in quella zona e quindi non consentiremo il transito a mezzi pesanti su strade appena rifatte".

"E' dagli anni '80 che attendiamo un piano estrattivo a livello regionale - ha risposto a nome della ditta ALSAF di Faedis (che ha richiesto la concessione ad aprire la cava) il dott. Sambo - che non viene redatto semplicemente perché di fatto

L'area sopra Antro è agricola-boschiva, sarebbe quindi necessario cambiare il Piano regolatore

la risorsa che interessa è già localizzata. Come si procede quindi? Si individua sul territorio il materiale di qualità e si cerca di acquisire l'area." Assumendo candidamente come inevitabile e, cosa ancor più grave, perfettamente legittima la prassi di battere il territorio alla ricerca di zone in cui impiantare cave, indipendentemente dalla loro destinazione, Sambo ha proseguito battendo sul tema sempreverde dell'occupazione. (m.p.)

segue a pagina 5



V sredo smo se v Kobaridu poslovali od Vlada Uršiča, enega od glavnih protagonistov povojnega kulturnega in političnega življenja v Posočju, velikega prijatelja in pokrovitelja slovenskih ljudi iz Benečije

BERI NA STRANI 9



V saboto an nediejo so nad vasjo Ravne v sriedenjskem kamune napravili kuoto, ne prevec veliko, glih za pokazat, kako je bluo tiste dielo. Blizu nje so zakuril tudi furnažijo za japno kuhat. Obe iniciativi sta del projekta Interreg "Dva sveta" občine Sriednje

beri na strani 5

Na pobudo videmskega alpinističnega kluba Cai spet dan FAI v Nadiških dolinah

Pozdrav pomladi v Landarju

Obiskovalci iz sosednjega Veneta in naše dežele so spoznali biser naše kulture in zgodovine



Vodil je skupine naturalistični izvedenec Renzo Paganello

Prvi uradni akt evropske skupnosti je bil sporazum o premogu in jeklu, ki ga je 9. maja 1950 predlagal francoski zunanji minister Robert Schuman. K sporazumu je pristopilo šest držav: Italija, Francija, Nemčija, Luksemburg in Nizozemska.

Cilj sporazuma je bil, da bi s konkretno gospodarsko povezavo, ki ne bi poznala mej in carin, postavili trdno osnovo za mir med državami in narodi Evrope, ki so se v prejšnjem stoletju spopadli v dveh uničujočih vojnah.

1. septembra leta 1957 so v Rimu podpisali spora-

Evropa skupnosti in pravic

zum, s katerim je nastala Evropska gospodarska skupnost ali Skupno tržišče. Dogodek je v Berlinu v nedeljo, 25. marca letos praznovalo 25 premierov držav, ki sestavljajo sedanjo Evropsko unijo.

Slavnostni govor je imela nemška kanclerka Angela Merkel, ki je naglasila potrebo po čimprejšnjem sprejemu Evropske ustave. To ne bo

lahko delo, saj nekatere moti prav drugi del ustave, ki vsebuje seznam pravic novih Evropejcev. Bistven pa je prav ta del.

Sporazum o premogu in jeklu je imel plemenite cilje. Za mnoge ljudi pa se je spremenil v trpljenje. Podpisnice sporazuma so vanj vnesle zamenjavo blaga z delovno silo. Iz Benečije in drugih revnih krajev Italije se je pričelo seliti v Belgijo in nekatere druge države veliko ljudi, ki so kopali premog v temnih in nevarnih rovih. Revez si je služil kruh tudi za ceno lastnega življenja. (am)

beri na strani 2

Tudi letos je pozdrav pomladi, ki ga je po vsej Italiji priredil italijanski sklad za okolje FAI lepo uspel po vsej državi. Ze drugo leto je vključil tudi Nediške doline, kamor je privabil lepo stevilo gostov kljub neugodnim vremenskim razmeram. V dveh dneh, v soboto in nedeljo, je prišlo v stik s kulturo in zgodovino ter z naravnimi posebnostmi Nadiških dolin točno 100 obiskovalcev, več kot polovica v nedeljo popoldne. Vsi so se morali predhodno prijaviti in zato so podatki točni. Med njimi sta bila dva Angleža in dva Avstrijca, 11 jih je prišlo iz Benetk, 20 iz Pordenona, drugi iz Vicence, Gorice, Trsta in iz različnih krajev videmske pokrajine.

beri na strani 5



četrtak / giovedì 29.03.2007 ob / alle 18.00

v občinski sejni dvorani občine Sovodnja / nella sala consiliare del Comune di Savogna
predstavitve zbornika posveta / presentazione degli atti del convegno

MONS. IVAN TRINKO (1863-1954)

SPodbujevalec: SPOZNAVANJA IN DIALOGA MED KULTURAMI
PROMOTORE DELLA CONOSCENZA E DEL DIALOGO TRA CULTURE

O knjigi bosta spregovorila / Interverranno: Prof. Roberto Dapit, Prof. Ziva Gruden
Sodelovali bodo avtorji / Saranno presenti gli autori

Glasbeni program učencev Glasbene maticice iz Spetra
Programma musicale degli allievi della Glasbena maticica di S. Pietro al Natisone

KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO s pokroviteljstvom OBCINE SOVODNJA

VESEU ROJSTNI DAN



EUROPA!
1957-2007

SLOVIAKI



UČINKOVIT IN USPEŠEN MANAGER

Gostja večera:
prof. dr. Danica Purg
direktorica IEDC - Poslovne šole Bled

Petek, 30.03.2007, ob 18.00 uri
Kinemax - Hiša filma - Travnik, 41 - Gorica



CREDITO COOPERATIVO DEL GARIO
ZAROVNA BRANNA BANCA



CREDITO COOPERATIVO DI BREDA E SAVINNA
ZAROVNA BANCA BORGARDO IN SOVADALE

Protesta dei genitori del Comune di Taipana

“No al balletto degli insegnanti”

“Un’ulteriore dimostrazione di come, nei fatti, leggi e regolamenti mostrino indifferenza verso aree che a parole si vuole sostenere”. Non usano mezze parole i genitori del comune di Taipana che, stanchi dei pro-

bemi dovuti ai continui avvicendamenti degli insegnanti e sulla scia di un’analoga protesta avvenuta Paularo, alzano la voce nei confronti dei responsabili scolastici e politici a livello regionale.

E’ una scuola relativamente grande quella di Taipana, sono 16 i bambini della scuola dell’infanzia e ben 22 quelli della scuola primaria. “Il diritto allo studio dei nostri bambini è lo stesso diritto di tutti”, sottolineano i genitori che hanno preso carta e penna e scritto al dirigente scolastico dell’Istituto comprensivo di Tarcento, al Provveditore agli studi a Udine, al Dirigente scolastico regionale, agli assessori regionale e provinciale all’istruzione ed al sindaco Elio Berra che per altro è al loro fianco in questa battaglia per i più elementari diritti.

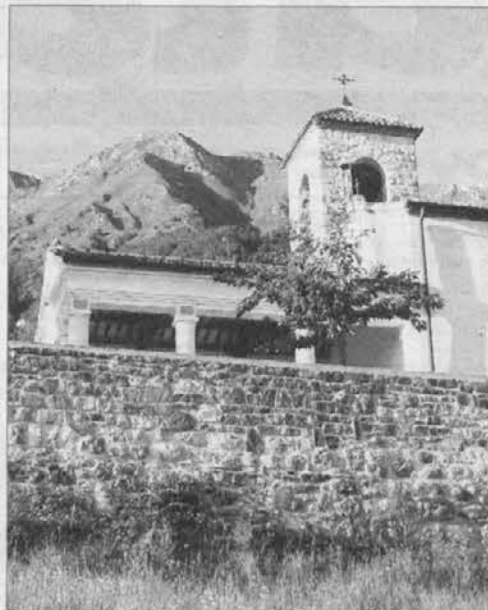
Le difficoltà della scuola di Taipana derivano dal fatto che non può contare su alcuna continuità didattica, nè su insegnanti di ruolo, che “i supplenti vengono attinti da graduatorie

provvisorie, che possono rifiutare la sede di destinazione e sono comunque provvisori fino alla nomina dell’insegnante definitivo per l’anno in corso”, scrivono i genitori.

Non solo, nella loro lettera

denunciano l’ingiustizia di una norma che conferisce doppio punteggio basandosi esclusivamente sull’altrimetria della sede scolastica senza tener conto dell’emarginazione del territorio. Infine chiedono che “Tai-

pana sia inserita tra le sedi scolastiche disagiate” e che il Ministero prenda provvedimenti perchè il prossimo anno scolastico e quelli futuri possano iniziare con delle insegnanti di ruolo.



Motiv iz Tipane

Evropa skupnosti in pravic

s prve strani

Domače vasi so se izpraznile. Poteptanih je bilo veliko človeških in skupinskih pravic. Se danes Evropska unija nima svojega temeljnega dokumenta, ki bi zakolicoil pravice Evropejcev. Med pomankljivostmi so manjšinske pravice, saj obstajajo posamezne načelne izjave, ki pa niso obvezne.

Pojmi pravic se naslanjajo predvsem na posameznika, pozabljajo pa na pravice sku-

pnosti tam, kjer le te obstajajo s svojimi posebnostmi, potrebami in voljo do nadaljnje življenja. Skratka, uresničuje se Evropa gospodarstva in financ. Oblikujejo se vodstveni organi, manjkajo pa osnovna pravila skupnega življenja, skratka, ustava. Brez nje bo Evropa vedno polovična in nekako v nasprotju z osnovnimi nameni, s katerimi je nastala. Ti pa so mir, sodelovanje in pravice. (am)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Vest o smrti Beniamina Andreatte me je pretresla. Bil je že sedem let v globoki nezavesti, potem ko je med zasledanjem poslanske zbornice nagnil glavo vznak in zaspal. Nihče med kolegi se ni začudil, saj je Andreatta po kosilu rad zakinkal in prav tako, z glavo vznak na naslonjaču počival pol ure, nič več.

Tistega popoldneva v Montecitorio so opazili, da nekaj ni v redu, ko je minilo nekaj več kot pol ure. Ugotovili so, da je imel srčni infarkt, zaradi premajhnega priliva kisika so možgani odpovedali za vselej, do smrti je le vegetiral.

Vsi, ki smo poznali njegovo ljubezen do življenja in zivahni značaj, smo mu potihem zazeleli naglo smrt, a je pršla prepozno. Globoko verna družina mu je ostala ob strani do zadnjega.

Beniamino Andreatta je bil med najinteligentnejšimi politikmi sodobne Italije, profesor ekonomije na bolonjski uni-

verzi, kjer je med učenci imel tudi Romana Prodi. On ga je izbral, ko so stranke leve sredine sredi devetdesetih let iskale skupnega premierskega kandidata.

Majhen po postavi, nekoliko okrogel, razkustranih las, s pipo v ustih. Takega se spominjam iz senata, kjer je konec osemdesetih predsedoval proračunski komisiji. V tem svojstvu je koordiniral oziroma odbor senatorjev, ki so izdelali enega izmed najpomembnejših zakonov v korist naše dežele in njenih gospodarskih odnosov s sosedi. Predvsem Slovenijo, ki pa ni znala ali hotela izkoristiti sredstev, ki jih je dajal na razpolago “zakon za mejna področja” st.19 iz leta 1991. Lahko bi ga imenovali Andreattov zakon, saj je bil on njegov avtor. Zakon je spodbujal s tretjino kapitala nastajanje joint ventures, mešanih podjetij iz Furlanije Julijske krajine, Portogruara in Belluna in držav tranzicije od Slovenije do Vladivostoka.

Vanjsva vključila več pomembnih norm, od ukinitve Palamarovih odlokov, ki so slovenskim državljanom na Trzaskem prepovedovali nakup nepremičnin

ali normo, ki je nastajajoči slovenski valuti vnaprej jamčila kotacijo na borzah v Trstu in Benetkah.

Najpomembnejši pa je vsekakor bil člen o mejnih manjšinah - slovenski v Italiji in italijanski v Istri.

Slovenecem je - vse od odobritve zaščitnega zakona - jamčil letno podporo 8 milijard lir, katerim je bilo treba dodati se milijardo in 250 milijonov Primorskemu dnevniku za čezmejno sodelovanje.

Na seji ožjega odbora so nekateri vprašali, kako zagotoviti manjšinskemu členu trajna finančna sredstva. Andreatta je prosil 24 ur, da ga najde. Dan pozneje nam je pri kosilu povedal, da je našel pravšnjega: sredstva za slovensko manjšino bodo iz sklada za likvidacijo GIL, organizacije fašistične mladine, na katero so prepisali večji del imovine, odvzete prav Slovencem in Hrvatom v Julijski krajini. V bistvu, je dejal Andreatta, vam bomo le vračali to, kar vam je fašizem pobral.

Se veliko bi lahko napisal. O spodletem oglejskem sporazumu ali o njegovi zaprepatenosti, ko ga je Peterle povabil na kosilo in se postil.

Sedaj je vse to že mimo. Naj končno počiva v miru.

Socialdemokrati so prehiteli Janševo stranko

Javnomnenjske raziskave zadnjih tednov kažejo, da je Pahorjeva socialdemokratska stranka prehitela Janševo demokratsko stranko in da levo sredinski blok je močnejši od desnoredinskega, ki izraza zdajšnjo vladno koalicijo. Če bi bile volitve to nedeljo, bi za SD glasovalo 13%, za SDS pa 12% vprašanih. Sledijo LDS s sedmimi odstotki ter NSi in SNS (obe po stiri odstotke), SLS in DeSUS pa sta na robu parlamentarne praga.

Več kot polovica je nepredeljenih ali pa se volitve ne bi udeležila. Izvzemi slednje bi SD dobila 28%, SDS 25%. Stranko, ki naj bi zrasla okoli društva Zares (gre za skupino bivših poslancev LDS), bi podprlo kakih 20 odstotkov anketirancev.

Med možnimi predsedniškimi kandidati največ podpore uživajo Borut Pahor s 30 odstotki glasov, sledita mu Janez Drnovšek s 23 odstotki in Lojze Peterle z 21 odstotki.

Sicer politična scena v Sloveniji je dokaj dinamična in “novosti” se vrstijo kot na tekočem traku. Mednje sodi gotovo prestop starih poslancev LDS k Pahorjevi SD. To so Darja Lavtizar Bebler, Milan M. Cvikl, bivši predsednik vlade Anton Rop in podpredsednik parlamenta Marko Pavliha. Po tej “okrepitevi” je SD s 14 poslanci postala najmočnejša opozicijska poslanska skupina. LDS pa bo po moči v parlamentu še šibkejša, s 13 poslanci na tretjem mestu. Poleg tega pa se napovedujejo še nekateri izstopi iz LDS: v skupino nepovezanih poslancev naj bi prestopil Ljubo Germič, medtem ko naj bi Slavko Gaber, Mitja Slavinec in Vili Trofenik v prihodnje opravljal funkcije samostojnih poslancev.

Prede je LDS zapustila skupina šestih poslancev, ki so kasneje ustanovili samostojno poslansko skupino nepovezanih, je imela liberalna demokracija 23 poslancev. Kot je znano, so stranko januarja zapustili nekateri



Borut Pahor

izmed najvidnejših članov, Matej Lahovnik, Milan M. Cvikl in Slavko Gaber. V februarju pa so iz stranke izstopili se poslanci Pavel Gantar, Davorin Terčon, Majda Sirca, Cveta Zalokar Oražem in Alojz Posedel. Za nameček pa se po parlamentarnih kuluarjih širijo namigi, da naj bi se manjši otip poslancev pripravljali tudi v SDS, kjer naj bi bil posebej nezadovoljen z razmerami Franc Pušić.

Skupina šestih nepovezanih poslancev je 9. marca ustanovila združenje Zares, ki naj bi bilo osnova za ustanovitev nove stranke. V društvo so se že včlanili nekateri nekdanji vidnejši predstavniki LDS, med njimi nekdanji strankin generalni sekretar in glavni kadrovik Gregor Golobčič, ki naj bi bil po nekaterih medijskih spekulacijah zaslužen za lansko volilno zmago ljubljanskega zupana Zorana Jankovića in njegove liste v slovenski prestolnici. Po podatkih medijev naj bi imelo združenje Zares že dovolj članov za ustanovitev politične stranke.

Nekdanji predsednik države Milan Kučan je ocenil, da gre v primeru novonastale poslanske skupine nepovezanih poslancev za neko novo razmerje v parlamentarnem prostoru, kjer poslanci svojo odgovornost do vseh državljanov Slovenije na podlagi ustavnega določila, da niso odgovorni nikomur razen državljanom, poskušajo uresničevati na način, kot jim to v največji meri uspeva. (r.p.)

Dagli studi della Disney alla valle di Bovec

Nel mese di maggio nella vallata dell’Isonzo inizieranno i preparativi per le riprese della seconda parte del film Narnia. Sabato scorso una équipe di 60 persone, tra queste il regista Andrew Adamson ed il produttore Philip Steuer, sono arrivati con un aereo privato da Praga dove stanno facendo le riprese dopo aver ultimato quelle in Nuova Zelanda, ed hanno compiuto l’ultima ricognizione a Bovec e dintorni. Le riprese dovrebbero protrarsi per due settimane circa a giugno e luglio.

Sarà un grande avvenimento per Bovec, un’ottima

Bovec scenario per un film della Disney

promozione turistica ed anche occasione di guadagno. Basti pensare che verranno utilizzate circa 800 comparse, 50 cavalli oltre ad un gran numero di tecnici.

British Council chiude

Il British Council ha chiuso il suo centro informazioni di Lubiana. Circa 2400 libri di proprietà dell’associazione verranno regalati alla biblioteca Oton Zupancič così saranno ancora a disposizione degli associati.

Lo ha dichiarato il direttore Robert Monro che ha annunciato inoltre l’intenzione

del British Council di limitare la sua presenza in Europa nei prossimi anni e di orientarsi invece verso i paesi del Medio Oriente, del Nord Africa e dell’Asia.

Sono decaduti

Gli ex deputati della LDS, passati al gruppo socialdemocratico e nel gruppo dei deputati indipendenti sono decaduti da ogni incarico direttivo a livello parlamentare e di commissioni. Decaduto dalla funzione di vicepresidente del parlamento anche il deputato Marko Pavliha. Il parlamento deciderà entro i prossimi

giorni riguardo ai nuovi incarichi da assegnare.

Tema caldo, le province

Entro il 2009 in Slovenia dovrebbero essere attivate le province, 14 secondo la proposta del ministro Zagar. Ma non tutti concordano. Sono troppe per l’opposizione, in particolare il gruppo dei deputati indipendenti, ma anche secondo il partito nazionale (SNS) che propone addirittura di fissare il loro numero nella Costituzione per evitare ulteriori frammentazioni come è accaduto con i comuni che sono passati da 60 a 210.

Opinioni contrastanti anche riguardo la fascia confinaria con la nostra regione che secondo la proposta governativa dovrebbe essere articolata in 3 province: Goriska, Primorska e Notranjska. Secondo alcuni dovrebbe essere una sola. Ma non è solo la dimensione ad essere in discussione, è ancora aperto anche il tema delle competenze e dell’autonomia fiscale ovvero delle fonti finanziarie.

Arriva Joan Baez

Nell’ambito di un’ampia tournée in Europa, il prossimo 30 marzo si esibirà a Lu-

biana (Hala Tivoli) l’amatissima cantautrice americana Joan Baez.

Economia stabile

La Banca centrale slovena prevede per l’anno in corso una crescita economica del 4,6%, negli anni 2008 - 2009 tra il 4,4% ed il 4%, mentre l’inflazione secondo le sue stime quest’anno e l’anno prossimo dovrebbe attestarsi sul 2,7%. Quindi lo scenario generale indica ancora un clima favorevole, ha dichiarato il governatore Mitja Gaspari che ha però messo in evidenza anche le variabili che potrebbero incidere negativamente, tra queste l’aumento del costo del lavoro e del petrolio.

Laboratorio di scrittura creativa con Marko Kravos

A Pulfero organizzato dalla ZSKD e dal circolo Trinko

La ZSKD - Unione dei circoli culturali sloveni ed il circolo Ivan Trinko organizzano una serie di iniziative che introdurranno alla cerimonia di premiazione del concorso internazionale "Calla in poesia - Kal v poeziji" organizzato dall'amministrazione comunale di Pulfero ed in programma per domenica 27 maggio. Il tema del concorso "Ieri, oggi, domani: una finestra sul tempo" sarà al centro di un laboratorio di scrittura creativa tenuto dal poeta e traduttore Marko Kravos. Il laboratorio avrà luogo mercoledì 18 aprile dalle 17.30 alle 20 e venerdì 20 aprile dalle 18 alle 20 nella sala consiliare di Pulfero.

Assieme all'iscrizione, che dovrà avvenire entro il 6 aprile presso la sede del circolo Ivan Trinko a Cividale (telefono e fax 0432.731386, mail: kdivantrinko@libero.it), i partecipanti sono invitati a presentare i propri lavori, al massimo due pagine dattiloscritte. I lavori che usciranno dal laboratorio verranno letti a Pulfero, venerdì 20, alle 20.30, in occasione della presentazione del progetto "Poeti di due minoranze - Pesniki dveh manjšin".

In quest'occasione saranno

proposti l'antologia ed il video prodotti all'interno del progetto. E' prevista la partecipazione di Maurizio Tremul (Unione italiana in Istria) e Marino Marsic (Unione dei circoli culturali sloveni). La mostra fotografica verrà invece allestita presso la Beneška galerija di S. Pietro al Natisone e resterà aperta al pubblico dal 18 al 30 aprile.

Marko Kravos, poeta, scrittore, saggista e traduttore, vive a Trieste. Si è laureato in lingue e letterature slave all'Università di Lubiana. E' membro dell'Associazione



Marko Kravos

degli scrittori sloveni, dell'associazione internazionale degli scrittori PEN Club e del Gruppo 85 di Trieste. Negli anni 1970-1993 è stato direttore dell'attività libraria presso l'Editoriale Stampa Triestina. Scrive poesie, prosa, letteratura per l'infanzia, critica letteraria e saggi. Traduce in sloveno dall'italiano, croato e dallo spagnolo, dalle voci dialettali slovene e italiane. Le sue opere sono state incluse in diverse antologie di poesia triestina, slovena, jugoslava ed europea e sono tradotte in 19 lingue.



Michele Obit an Roberto Dedenaro na predstavitvi v Hločju

Dedenaro predstavu dvojezično antologijo

Liep vičér, ki nam ga je kulturno društvo Ivan Trinko ponudilo v sriedo, 21. marca - ob svetovnem dnevu poezije v Hločju, je biu parložnost za spoznat italijanskega pesnika, ki iz bližine Tarsta gleda na slovensko kulturo z radovednostjo. Na tisto mejo, ki ankrat je ločila eno in drugo kulturo, gleda ku na 'no rieč, ki od sadà napri more samuo pomagat, da se ninar buj spoznamo med nami. Dedenaro je predstavu svojo dvojezično antologijo "Sintetische siepi, oostinate infiorazioni / Plasticne pregrade, kljubovalno cvetljenje", ki je lansko lieto izšla pri založbi ZIT-EST.

Po pozdravu kamunskega odbornika za kulturo Daniela Bukovca, je bukva an pesnika predstavu Michele Obit, ki je podcar-

tu, da je pru meja glavna tema antologije, predvsem v parvem delu. Meja ne samo fizična, a tud med preteklostjo an bodočnostjo, med prostori an ljudmi, ki se spoznajo an se "uohajo" zak vedo, da zgodovina je kiek, ki se ne pozabi takuo lahko.

Pesnik, ki je biu adan od parvih gostu "cakalnice" na Postaji Topolovo, je guoriu gor mez njegovo poezijo, razložu je tud, da poezija v nasi deželi zivi odličén moment, takuo kot lahko dokaze tud festival "Absolute poetry", ki je se dogajau pru zadnji konac tiedna v Trziču. Poviedu je tud kaksni so njegovi odnosi s prevajalci, saj so imiele bukva stier prevajalcu: Marka Kravosa, Jolko Milič, Ravla Kodrica an Lore-dano Umek.

Osrednja tema gledališkega festivala bo komičnost, v sredo 28. je bila prva predstava

"Komigo" vabi v Gorico

Projekt sestavlja sedem predstav v italijansčini, v slovenščini in v furlansčini plus ena trojezična

"Komigo - Komično gledališče v italijansčini, slovenščini in furlansčini" se nanaša izrecno na gledališko umetnost in na njeno širitev med ljudmi, kakor razpoznavni element kulture nekega naroda, kakor sredstvo razvoja, spoznavanja in tudi zabave za posameznika.

Gledališka dejavnost in gledališka umetnost sta zelo občuteni in močno prisotni bodisi v italijanski kakor tudi v slovenski kulturi.

Naravno je torej, da je leta močna in ziva v okviru slovenske manjšine v Italiji in italijanske manjšine v Sloveniji ter med furlansko skupnostjo.

Dograditev skupne Evrope sloni na spoštovanju kulturne raznolikosti njenih članic. Pestra evropska kulturna raznolikost pa je zakoreninjena v bogatem in raznolikem evropskem jezikovnem "premoženju". Spodbujati poznavanje med ljudmi različnih jezikovnih identitet pomeni pripomoči k povečanju socialne strpnosti, čezmejne in meddeželne sodelovanja.

Ker menimo, da sta gledališka umetnost in gledališka kultura bistvena elementa za spoznavanje, ohranjanje in razvoj kulture enega naroda zato nameravamo drugo leto zapored prirediti v Gorici

WOCHEIN - Trojezična predstava
Avtor: Lidija Jarc - Režija: Rados Bolčina
Kulturno društvo M.O.S.T.

Sreda, 28. marca, ob 20.30 - v slovenščini, italijansčini in furlansčini

GOSPODINJA
Avtor: James Prideaux - Režija: Zvone Sedlbauer
Mestno gledališče Ljubljansko - Ljubljana (Slo)
Sreda, 11. aprila - v slovenščini

UGLASEVALEC - satirična komedija
Avtor in režiser: Darko Komac
Ponedeljek, 16. aprila, ob 20.30 - v slovenščini

CHIXE L'ULTIMO?
Avtor: Mauro Fontanini - Režija: Riccardo Fortuna
Gled. skupina G.T. La Barcaccia - Trst
Četrtek, 17. maja, ob 20.30 - v tržaškem narečju

Dobrodelni večer - poklon pisatelju Angelu Signorelli

RAZGIBANOST ZIVLIENJA - varjetejski večer

Duo Luis International Magic Show
Petek, 25. maja, ob 20.30 - v italijansčini in furlansčini

PUPKIN KABARETT
Produkcija: Teatro Miela - Trst
Četrtek, 31. maja, ob 20.30 - v italijansčini

SEVILJSKI BRIVEC - Opera v dveh dejanjih
Avtor: Gioacchino Rossini - po režijski zasnovi Cirila Debevca
Ponedeljek, 4. junija, ob 20.30 - v slovenščini

SZENSK.COM - komedija - I. del trilogije
Režija: Tijana Zinajic
Spas teater - Menges (Slo)
september 2007 - v slovenščini

Vzporedne pobude:
14. marca Boris Kobal: srečanje z dijaki slovenskih visjih sol v Gorici.
6. maja: kabaret v Steverjanu v sodelovanju s KD Briski grič.

"poseben, trojezični" gledališki festival.

Osrednja tema festivala "Komigo" bo komičnost. Komično gledališče ima to posebno moč, da je neposredno komunikativno ne glede na jezik, ki ga uporablja. Publika na katero se projekt obrača, je italijanska, slovenska in furlanska, oz. katerakoli.

Projekt - festival komičnega gledališča - sodi v okvir sodelovanja med Italijo in Slovenijo, pokrovitelj katere-

ga sta Dežela Furlanija Julijska Krajina in Evropska Unija.

Nositelj projekta sta Kulturni dom Gorica in Kulturna zadruha Maja (Gorica), v sodelovanju z Zvezo slovenskih kulturnih društev (ZSKD), in združenjem Terzo Teatro iz Gorice. Na slovenski strani pa so partnerji projekta Studio Anima Ljubljana, Mestno gledališče Ljubljansko Ljubljana, Spas teater Menges, SNG Nova Gorica in Kultur-

ni dom Nova Gorica. Pokrovitelji projekta so Goriska občina in pokrajina ter SKGZ.

Projekt sestavlja sedem predstav v italijansčini, v slovenščini in v furlansčini plus ena trojezična.

Projekt bo trajal od 28. marca do septembra 2007.

Vse predstave bodo v veliki dvorani Kulturnega doma (ulica Brass 20, tel. 0481/33288; info@kulturni-dom.it) s pričetkom ob 20.30.

"Intrecci", indagine su tre aree collegate

Nel progetto Interreg coinvolto il Centro Studi Nediza

Mercoledì 28 marzo presso la Comunità degli Italiani "Santorio Santorio" a Capodistria si è tenuta la presentazione del progetto europeo "Intrecci", finanziato dal Programma di Iniziativa Comunitaria Interreg III A Slovenia-Italia 2000 - 2006.

Il progetto "Intrecci" nasce sulla base dell'intensa collaborazione tra la comunità nazionale italiana in Slovenia e la comunità nazionale slovena in Italia e intende stimolare la collaborazione tra i due Stati confinanti, soprattutto in quei settori in cui si risente della scarsa

comunicazione e cooperazione. Il Collio, le Valli del Natisone e il Litorale sloveno, territori sui quali il progetto focalizza la propria attenzione, hanno storicamente in comune un'economia basata sulle risorse del territorio, economia che è parte fondamentale del bagaglio storico-culturale delle aree alle quali appartengono. Noti sono i contatti intercorsi, nell'immediato dopoguerra, tra le popolazioni del Collio e delle Valli del Natisone. Da qui nascono gli "Intrecci": di interessi economico-sociali, cui si sovrappongono intrecci di persone ed esperienze. E' lo spunto da cui prende avvio il progetto, che intende indagare il territorio e le sue attività tradizionali attraverso la ricerca e rivalutazione delle tracce che hanno caratterizzato il passato di questi luoghi.

Il Circolo culturale Briski grič, soggetto capofila, parten-

do dalla propria raccolta di oggetti e attrezzature legati all'attività agricola tradizionale, si occuperà di una minuziosa attività di ricerca, studio e catalogazione dei beni materiali, e contestualmente dell'allestimento di un museo etnografico.

Il Centro studi Nediza (www.nediza.org), che opera da anni nella promozione culturale delle Valli del Natisone, negli ultimi tempi si interessa in particolare di archivi fotografici privati e di filmati amatoriali, valorizzando il materiale raccolto e catalogato attraverso mostre e documentari. Il coinvolgimento nel progetto prenderà la forma di un racconto per immagini: un video-documentario che ha come punto di partenza l'indagine degli oggetti legati alle attività tradizionali praticate nelle aree prese in esame. Ponendo l'accento sulle loro forme e sulla "sapienza delle mani" necessaria per realizzarli ed usarli, si compirà un percorso di conoscenza del rapporto tra le generazioni e i loro stili di vita, della relazione tra l'uomo e l'ambiente in cui vive e lavora e delle modalità e motivazioni dei cambiamenti di questi rapporti negli ultimi anni.

Assemblea annuale dell'associazione, riconfermato Manig

Kmečka zveza, in tre anni un ruolo valido e significativo

Agroenergia, valorizzazione dei prodotti tipici e multifunzionalità delle aziende agricole sono state le parole d'ordine dell'assemblea annuale della Kmečka zveza-Associazione agricoltori, tenutasi venerdì 23 marzo alla trattoria "Da Walter" di Altana. Il presidente uscente, Luca Manig, ha ripercorso i tre anni di attività dell'associazione di categoria, durante i quali essa ha lavorato per individuare le peculiarità del territorio e le necessità degli agricoltori che vi operano, proponendo progetti innovativi che possano favorire uno sviluppo sostenibile delle Valli del Natisone.

Alcuni esempi di tale attività sono la promozione della cooperativa E.Le.Na. (Energia Legno Natisone) che riunisce alcuni operatori forestali, il rilancio della castanicoltura con il progetto Interreg "Terra di castagne-Prostor kostanja" e con l'inserimento dei castagneti tra le coltivazioni per cui il prossimo Piano di Sviluppo Rurale prevede dotazioni finanziarie e, sempre in sede di stesura del documento di programmazione regionale, il ruolo giocato dalla Kmečka zveza per l'assegnazione di contributi agli enti locali che affidino ad aziende agricole lo sfalcio dei cigli stradali e lo sgombero della neve.

Manig non ha tralasciato il diritto degli agricoltori di operare sul territorio delle Valli del Natisone, in particolare in relazione alle minacce di apertura di una nuova cava in Comune di Pulfero: "Non possiamo permettere che i terreni agricoli, che i prati e i boschi vengano sottratti all'agricoltura per attività che, seppure catalogate sotto la voce "coltivazione" con questa non hanno nulla a che fare. La Kmečka zveza si schiera con i suoi soci e rivendica il diritto a fare agricoltura e a difendere il territorio e le case di chi ha scelto di vivere in montagna e di lavoro

Proseguono gli incontri sul territorio promossi dalla Kmečka zveza-Associazione agricoltori per portare a conoscenza della popolazione e degli addetti del settore primario le innovazioni introdotte dal Piano di Sviluppo Rurale 2007-2013. Nella serata organizzata presso la sala consiliare di Savogna, mercoledì 21 marzo, oltre a questa tematica è stato anche affrontato l'argomento dell'agricoltura biologica, illustrata dalla dott. De Monte. "Un settore in crescita che può offrire buone possibilità particolarmente nella nostra regione - ha affermato la relatrice - dove operano 378 aziende tra produttori e trasformatori, sulle circa 50.000 presenti sul territorio nazionale, ma dove c'è forte richiesta di prodotti biologici."

L'agricoltura biologica tende a preservare l'ambiente e il paesaggio e a non sfruttare il



Come si pota il castagno

La Provincia di Udine organizza per sabato 31 marzo una dimostrazione pratica di potatura di piante di castagno.

L'incontro è aperto al pubblico e si svolge nell'ambito delle iniziative previste dal progetto Interreg IIIA Italia-Slovenia "Terra di castagne-prostor kostanja", promosso dal comune di Stregna.

Il ritrovo è previsto alle 9.30 in piazza a Clodig (comune di Grimacco), quindi il trasferimento nella frazione di Costne. Alle 10 avrà inizio la dimostrazione.

Lo spettacolo è garantito: due tecnici esperti, mediante la tecnica del "tree climbing" si arrampicheranno con disinvoltura e in completa sicurezza su alberi di

castagno secolari procedendo alla potatura delle branche secche delle piante.

Il progetto pilota in questa fase prevede la potatura di 50 piante di castagno localizzate in comune di Stregna, capofila del programma. Alla realizzazione dell'iniziativa collaborano inoltre alcuni partner sloveni (tra cui il comune di Canale d'Isonzo e l'Ente per le foreste della Slovenia), nonché alcuni partner italiani come la Kmečka zveza-Associazione Agricoltori, l'Università di Udine con il Dipartimento di biologia applicata alla difesa delle piante, la Comunità montana Torre Natisone Collio ed alcune aziende agricole del comune di Stregna.

terreno e gli animali al di sopra di ciò che possono offrire, perseguendo come obiettivi la qualità dei prodotti e dell'ambiente, il benessere degli animali allevati e di conseguenza la salute dell'agricoltore e del consumatore finale. Per perseguire tali obiettivi l'agricoltore fa quindi uso esclusivo di concimi organici, rispetta gli organismi utili alle colture (come alcuni tipi di insetti), non utilizza antiparassitari di sintesi e, nell'allevamento, predilige razze rustiche alimentate naturalmente e all'aperto e curate con antibiotici solo in caso di malattie e non in via preventiva. "Bisogna tuttavia essere consapevoli - ha tenuto a precisare la dott. De Monte - che biologico non significa innocuo: alcuni trattamenti sono permessi e nel loro utilizzo è indispensabile il buon senso". Le colture, inoltre, prima di essere certificate, necessitano di

castagno secolari procedendo alla potatura delle branche secche delle piante.

Il progetto pilota in questa fase prevede la potatura di 50 piante di castagno localizzate in comune di Stregna, capofila del programma.

Alla realizzazione dell'iniziativa collaborano inoltre alcuni partner sloveni (tra cui il comune di Canale d'Isonzo e l'Ente per le foreste della Slovenia), nonché alcuni partner italiani come la Kmečka zveza-Associazione Agricoltori, l'Università di Udine con il Dipartimento di biologia applicata alla difesa delle piante, la Comunità montana Torre Natisone Collio ed alcune aziende agricole del comune di Stregna.



Luca Manig

alcuni anni - nel caso delle frutticole sono tre - in quanto è necessario che il suolo possa "smaltire" le sostanze nocive in esso presenti.

"E certificare come biologici i castagneti delle Valli?" è stato chiesto durante il dibattito. "E' sempre un ente a dover garantire le caratteristiche del suolo, anche se questo non è mai stato interessato da forme di coltivazione intensiva - ha risposto la dott. De Monte - tuttavia, nel caso si intenda favorire lo sviluppo di questa coltura in forma biologica, potrebbero essere gli enti pubblici a farsi carico della richiesta di certificazione, facendo sì che poi tutti gli operatori presenti sul territorio possano godere dei vantaggi ad essa connessi". (m.p.)



O skupinskih pravicah

Pogostokrat berem sibko osnovane teze o individualnih in kolektivnih pravicah. To tudi v zvezi s slovensko manjšino v Italiji. Liberalne ustave, in z njimi tudi evropska, predpostavljajo individualne pravice, vendar je to zgodovinsko-filozofsko dokaj zahtevna tematika. Primat človeka kot edinstvenega bitja je že z ameriško ustavo in s francosko revolucijo ukinil človeka kot brezobrazni del podložne mase. Zaključila se je plebs in nastal je hominid. To pomeni da je postal človek neodvisen. Človekov razvoj je biološko, antropološko in drugače vedno anzan na skupnost. Bit človeka je od rojstva vezana na družinsko in širšo skupnost.

Antropologi proučujejo človeka v plemenski skupnosti. Zgodovinarji proučujejo etnične ter nato narodne in nacionalne skupnosti. Niti biologija in medicina ne moreta razumeti človeka in njegovih boleznih brez genetike. DNA je osnoven človekov iloris, ki brez dvoma dokazuje, s katerim drugim človekom (materjor, očetom, bratom) je dotični povezan.

Ko preidemo k vprašanju pravic, je jasno, da obravnavamo človeka kot gospodarja samega sebe, skratka, kot suvereno bitje. Suverenost pa se zaključuje tam, kjer so jo določili že v času razsvetljenstva. Osebnostna svoboda se zaključuje, ko prične teptati svoboda drugega. To pa predpostavlja, da je človek "omejen" od socloveka, skratka, je družbeno bitje, ker napreduje in se omejuje v družbi. V njej živi, se razvija, ima svoje pravice a tudi dolžnosti. Princip povzemajo vse liberalne in demokratične ustave. V omenjenem smislu ni razlogov, da ne bi upoštevali skupinskih pravic. Omenjene pravice se pričnejo že, ko razpravljamo o državi. Priznavamo ji pravico do lastnega ozemlja, kulture, jezika, do samoobrambe, do urejanja lastnega socialnega, gospodarskega, političnega in drugačnega življenja. Do omejitve pride, ko se države prostovoljno odločijo za združevanje v naddržavne enote in za širšo korist "opustijo" nekatere lastne specifične.

Država je seveda sestavljena iz državljanov, istočasno pa si je ne moremo zamisljati brez vezi med ljudmi.

Obsojamo to, da skupina izven vsakega pravnega reda tlači posameznika v imenu vere, ideologije, ali pa ker je država totalitarna in ne prenaša mnenj, ki niso uradna. Takšen tip skupnosti, državnih ali drugačnih, lahko razpoznamo ter odredimo tirano pravico, da pošilja podložnike v krematorijske peči ali v Gulage.

Ker so se v imenu skupine (nacionalne, verske, proletarske) dogajale strašne stvari, pa ni še dovoljen razlog, da postavljamo skupinske pravice v ozadje, kot da so nekaj motečega.

Etnična ali narodna manjšina bo jasno postavljala legiti-

mne skupinske pravice. Če jih država ali večinski del prebivalstva zanika, stori represivno dejanje. Pravica do uporabe lastnega jezika bi bila absurdna, ko bi bila le individualna. Če nismo cudaki ali malce vinnjeni govorimo z drugimi. Če smo manjšina, npr. slovenska, med Slovenci govorimo slovensko, to je naša individualna in obenem skupinska pravica. Ko je fasizem obesal table "Qui si parla solo in italiano", je prepovedal vsakršno rabo jezika izven družinskega ali prijateljskega kroga. Če pa je mislil na Slovence kot skupino, ne pa na kakega Angleža, ki je slučajno prišel v Trst. Angleža ne bi aretirali, ampak bi mu dopustili, da se izraža po svoje. Ko danes za-

hlevamo priznanje, z njim pa popolno slovensko solstvo, to je tudi v Beneciji; ko zahtevamo dvojezične table, obrazce, skratka, ko zahtevamo pravico, da nas italijanska država prizna kot enakopravne, ne mislimo le na individualne, ampak tudi na skupinske pravice. Problem ni namreč Slovenec iz Kopra ali Nove Gorice. Problem je Slovenec, ki je član slovenske manjšine v Italiji. Problem je etnična oziroma narodna skupnost v Italiji. Ko ne bi bilo skupnosti, ne bi bilo potrebno imeti sol, kulturnih ustanov itd. Brez skupnosti bi ne bilo ne jezikovnega in ne kulturnega slovenskega tkiva. Ne bilo bi socialnega in gospodarskega miljeja, v katerem se Slovenci prepoznajo. V FJK ne bi bilo nacionalnega vprašanja.

Poglejmo Benecijo. Ni ranjena in obubožana, ker so Benecianom odvzeli individualne pravice. Danijana je ker je oblast razdrta krajevno družbeno tkivo. Potem je imel vsako sveto pravico, da je odšel v belgijske rudnike in tam ustvaril skupnost modernih tlačanov.

Guida sicura, la Provincia finanzia i corsi per studenti

Insegnare ai ragazzi tra i 14 e i 18 anni a guidare in sicurezza il ciclomotore. Con questo intento la Provincia di Udine, avvalendosi della collaborazione dell'Acu (Aci Udine), della Federazione motociclistica e delle autoscuole, ha dato il via ai corsi che coinvolgeranno oltre 500 studenti di Udine, Cervignano, Cividale e Tolmezzo.

I protagonisti di questi corsi sono gli studenti che hanno la possibilità di imparare a guidare un motorino in sicurezza. L'iniziativa, partendo da Udine, si allargherà a tutto il territorio provinciale, con l'obiettivo di educare i ragazzi al mondo della strada, considerato che l'acquisizione del patentino, sia con le autoscuole che con gli Istituti scolastici, non contempla la prova pratica.

L'ANPI informa

Domenica 25 marzo, a Salandri di Attimis, si è svolta la celebrazione organizzata dall'ANPI in memoria della morte di Ruggero Leonardi "Gim", originario di Termoli, marinaio, caduto il 28 settembre 1944 durante i combattimenti in difesa della Zona Libera del Friuli Orientale. Nel marzo 1944 due giovanissimi partigiani delle formazioni "Osoppo", Aldo Zamorani e Nicola Castenetto, rimanevano dilaniati dallo scoppio del materiale esplosivo che stavano prelevando da un deposito situato nel Bosco di Ban, a Salandri di Attimis. Con loro perivano due civili, Teresa Turco e Domenico Bombardier, che partecipavano volontariamente all'operazione.

La cerimonia è stata turbata dalla spiacevole trovata di un abitante della borgata che ha esposto una bandiera della "repubblica" di Salò. Successivamente la bandiera è stata ritirata, ma tale episodio è stato segnalato tempestivamente alle forze dell'ordine.

La celebrazione è seguita secondo il programma stabilito con gli inter-

venti del vicesindaco di Attimis Giorgio Flocco e con l'orazione ufficiale dell'avvocato Andrea Sandra del Comitato Provinciale dell'ANPI di Udine, il quale ha ricordato che "L'eroica resistenza per la difesa delle zone libere, se fu militarmente vana con la fine, nell'autunno del '44, delle stesse zone libere, non lo fu sul piano della spinta emotiva e morale che produsse la riorganizzazione ancora più forte delle formazioni combattenti partigiane e il ritrovato vigore delle popolazioni civili che nella primavera successiva riconquistarono definitivamente la loro libertà". L'oratore ha proseguito: "...La Resistenza fu non solo giusta e necessaria lotta contro la dittatura fascista, le persecuzioni e la guerra, ma un patto tra uomini liberi che volontari si unirono per dignità, non per odio, decisi a riscattare la vergogna e il terrore del mondo. La lotta dei partigiani restituì a tutta una nazione quella dignità che il fascismo le aveva tolto..."

Conclusi gli interventi, una delegazione ha deposto una corona nel bosco di Ban.

Aktualno

24. an 25. marca za Interreg projekt občine Sriednje

Ravne, kuhal so uogje an japno

To parvo je bluo trieba napravrt prestor, zglihntit tla an sele potle se je lahko zacelo skladat darva, okuole an okuole. An potle gor na varh druge v taso okouno, de se je nardila velika "kopa". Vič darvi je bluo, buj velika je bila kuota. Glih ta na sred je muorlo bit prazno, spranje so bile tudi drugod, de je su skuoze ajar. Zadost ga je muorlo bit, de je lies tleu. Ne pa previč, de kuota ne

zagori an de namest uogja ne rata pepeu. Lepo zložene darva na kopo so pokrili z liscjam, ki je slo miez polien an gor čez varh so pa vse pokrili z zemljo. Takuo, de se je notre počaso, počaso runalo uogje. Ki dost cajta so ga kuhal v kuoti? Se po vič dni an noči, če je bila velika. An so jo muorli ahtat nuoc an dan. Goriela je od varha an uogje je bluo nareto, kar je kadiz paršu do tli.



Pozno v jesen, kadar nie bluo drugega diela na puoju an na pomlad, je puno mozi po naših dolinah tuole dielo opravjalo za kaj zaslužit. Uo-

gje so buj draguo plačal ku lies.

Mlajši ljudje so samuo cular guorit o telem posebnem dielu. Med nami je pa se puno

mozi, ki se kakuo lepuo puobnejo tiste cajte, kar so kuote runal. V saboto an nediejo so se nekateri od njih zbrali nad vasjo Ravne v sriedenjskem

kamune, an napravli kuoto, ne previč veliko, glih za pokazat, kako je bluo tiste dielo. Luciano Predan – Katinin, Miljo Zgorielov an Livio Za-

nutov iz Ravnega, Fonso Stiefnu iz Topoluovega an Mario Vanacu iz Gorenjega Barda so bili glavni protagonisti tistih dvieh dnevoj, blizu njih tudi drugi mozje, med njimi tudi mlad Simone Funkju iz Varha. V saboto popudan so napravli kuoto an ocedli tudi adno od dvieh furnazij le nad vasjo Ravne, kjer so ankrat "kuhal" kamne an uon z njih runal japno.

Drug dan, v nediejo 25.

marca ob sedmi zjutraj so parzgal kuoto an tudi furnazijo. An potle so počaso kuril an kuhal tuo an tuo. De na bota mislili, de je bluo lahko. Vietar ni samuo pihu, je "gulu" cieu dan an gor za varham, na odpartim med rečanko an sriedenjsko dolino, je pihalo od vsieh kraju, popudan je ratalo tudi marzlo. Vseglih pa so ljudje parsli gledat tele diela od ankrat. Ce je bila liepa ura an vič propagande, sigurno jih je bluo parslo vič. Bo pa za drugič.

Trieba pa je zlo pohvalit tiste moze, ki so vse napravli.

Naj povemo na koncu, de tala iniciativa je vključena v projekt Interreg Dva sveta - Due mondi od Občine Sriednje, partnerja pa sta občini Prapotno an Kanal ob Soči.



V saboto an nediejo na varhu med rečansko an sriedenjsko dolino smo se varnil na stare cajte

Pozdrav pomladi FAI v Landarju

Na pobudo naturalističnega izvedenca Paganella



s prve strani

V drugem delu obiska so se z Landarja spustili v Bijaco, do cerkvice Svetega Jakopa pred katero je hranjen znamenit kamen, lastra Landarske banke, nato so se ogledali ostanke gradu Ahrensberg in se spet mimo terasastih travnikov dvignili v Landar.

Vsi so bili zadovoljni in tudi presenečeni ob odkritju teh kulturnih biserov.

Naj povemo se, da je pobudo za vključitev Landarja in Bijac v letošnji program FAI dal naturalistični izvedenec Renzo Paganello, član Znanstvenega odbora italijanskega alpinističnega kluba Cai in njegove videmske sekcije, ki je pred leti vzljubil Nadiske doline, kamor zelo pogosto zahaja in tesno sodeluje s pro loco Nediskih dolin.

In s sodelovanjem njenih

vodičev je tudi uspešno izpeljal program.

Zal me v nedeljo, 11. marca, ni bilo v Ljubljani. Prijateljica pa, ki je bila na tradicionalni prireditvi "Pozdrav pomladi", mi je skušala orisati nežno simboliko dogodka. Po ljudskem izročilu se na dan Sv. Gregorja ptički ženijo in po starem julijanskem koledarju se je 12. marca začela pomlad. Nekoč so obrtniki po vodi spuščali lesene cokle z gorečimi svečkami, saj zaradi daljšega dneva pri delu niso več potrebovali luči.

Za pozdrav pomladi spuščajo sedaj otroci po Ljubljani poslikane hiške iz papirja ali lesa, v katere namestijo svečke. Te plavajoče lučke se imenujejo

dalla prima pagina

Il rappresentante della AL-SAF ha poi affermato che la ditta utilizza la pietra come materia prima per il suo laboratorio e che quindi la cava è indispensabile per portare avanti l'attività, che i trasporti del materiale avverranno tramite una strada che non toccherà alcun centro abitato, che nell'attività estrattiva verranno utilizzati esplosivi solo in casi estremi e che quindi non si individua nessun pericolo per la grotta d'Antro. Riguardo alla pregevolezza del paesaggio su cui la cava andrebbe a incidere ha quindi concluso dicendo: "In cava si lavora durante la settimana, quindi questa attività è compatibile con la fruizione dell'ambiente circostante nei fine settimana".

Interrogato sull'impatto sugli abitanti, sulla vivibilità

La scelta del consiglio comunale di Pulfero

Cava sopra Antro, il Comune rinvia

IRSIP, corso di sloveno

Prenderà il via l'11 aprile (durata 80 ore, nelle giornate di lunedì e mercoledì) il corso di sloveno organizzato dall'IRSIP - SDZPI presso la sede di S. Pietro al Natosone, in via Alpe Adria 61.

Il corso è finanziato dal Fondo sociale europeo, la Regione Friuli Venezia Giulia rilascia un attestato di frequenza frequentando il 70% delle ore, il costo è di 1 euro per ora di lezione compresi il materiale didattico e il libro di testo.

Le iscrizioni si ricevono entro lunedì 2 aprile.

Tel/fax +39 0432 727349, email: ud@sdzpi-irsip.it

La sede è aperta dal lunedì al giovedì dalle 13 alle 19, venerdì dalle 8.30 alle 12.

RAVBARKOMANDA 594

ANTONELLA BUKOVAC

barčice svetega Gregorja ali gregorčki. Moj osebni ritual dobrodošlice prihajajoči pomladi je, da potopljena v svoji sreči sedim na vrtu čudovite hiše pod Ljubljanskim gradom, kjer stanujem, in se hvaležno prepustim sončnim žarkom z novo knjigo v roki. Odkrila sem Almo Karlin, popotnico in pisateljico, ki je živel v prvi polovici dvajsetega stoletja. Zrasla je v meščanskem okolju, kjer so govorili samo nemško, vedoželjnost jo je pripeljala med knjige in učila se je, zraven angleščine in francošči-

ne, še osem drugih jezikov, med katerimi so bili tudi sanskrt, perzijsčina in kitajščina (po nekaterih virih naj bi bila nekaj časa celo zaročena s sinom kitajskega mandarina).

Leta 1919 se je odpravila na pot, ki naj bi trajala največ tri leta. Potovala je po Južni in Srednji Ameriki in šla nato še v Novo Gvinejo, na Javo, v Singapur, Siam, Indijo. V rojstno mesto Celje se je vrnila konec decembra leta 1927. Doma jo je čakala gora neobdelanega gradiva, s katerim je zasipavala pošto, ki

je bila njen edini in življenjsko pomemben stik z domom. Iz tega je nastalo 22 objavljenih knjig, okoli 40 neobjavljenih in zraven so še pesmi, risbe, notni zapisi! Almo Karlin, ki danes znova zbujajo veliko zanimanja, označuje misel, zapisano na njenem nagrobniku z datumom 14. januar 1950. Na njem piše: "Kjer se začne večnost, vse o sebo izginje." Ta posebna ženska, o kateri se vseeno premalo govori, spada po vrednosti k skupini pogumnih in že priznanih popotnic dvajsetega stoletja, kot so Freya Stark, Ella Maillart, Isabelle Eberhardt, Annemarie Schwarzenbach...

effettiva delle zone interessate, sulle garanzie reali che la ditta - una volta ottenuta la concessione - non espanda la zona estrattiva, non utilizzi la viabilità comunale, ripristini effettivamente le zone soggette a estrazione di pietra una volta dismesse - che poi sono le questioni più spinose e preoccupanti correlate alle attività estrattive - non è però stato certo in grado di poter offrire garanzie inconfutabili. E gli esempi di altre realtà simili sul nostro territorio non depongono certo a favore dei cavaatori.

A conclusione del dibattito ci si attendeva una decisione favorevole o contraria sulla valutazione di impatto ambientale, ma il sindaco a sorpresa ha proposto di votare un rinvio di 60 giorni, affermando la necessità di un ulteriore periodo per approfondire l'argomento e le problematiche ad esso correlate. L'assemblea ha approvato la proposta con la sola astensione del consigliere Miscoria.

Oltre al Comune di Pulfero, anche quelli di Cividale, Faedis e Torreano (in relazione alla viabilità), la Provincia di Udine, l'ASS n. 4, la Direzione centrale pianificazione territoriale, l'Ispektorato dipartimentale foreste sono chiamati ad esprimersi - entro la fine di questo mese - sulla valutazione di impatto ambientale di questa nuova cava. Non facendolo verrà seguita la regola del "silenzio-assenso" per cui sarà assunto che l'ente esprime parere favorevole. Stessa cosa accadrà nel caso in cui la richiesta di rinvio votata dal consiglio comunale di Pulfero non verrà accolta dalla Regione. (m.p.)

La prof. Maria Carminati illustra la proposta di legge dell'ARLeF sul friulano

Il friulano al centro della scuola plurilingue

Il friulano entra a scuola e rivoluziona l'approccio ed il metodo fin qui adottato per l'insegnamento delle lingue. Non una proposta di nostalgici che vogliono mantenere in vita un'espressione della civiltà contadina che sta scomparendo, dunque, quanto l'occasione per un salto di qualità della proposta formativa della scuola attraverso il pluri-

linguismo, favorendo l'acquisizione di competenze linguistiche multiple partendo dal friulano, lingua dell'ambiente e di casa. E' questo il nocciolo della proposta di legge elaborata dalla Commissione Obiettivi Didattici dell'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana, presentata alla giunta regionale e nei giorni scorsi anche alla stampa. Ne ab-

biamo parlato con la coordinatrice della Commissione dell'ARLeF che ha elaborato la proposta di legge regionale per l'applicazione della legge di tutela 482 in campo scolastico in Friuli la prof. Maria Carminati, attualmente Dirigente amministrativo dell'Ufficio scolastico regionale e responsabile dell'Ufficio Lingue minoritarie.

Il primo quesito riguarda la commissione. Chi ne ha fatto parte, con quali qualifiche?

"Membri della Commissione Obiettivi Didattici sono attualmente Silvana Fachin Schiavi (docente universitaria, esperta di didattica delle lingue), Alessandra Burelli (docente universitaria e esperta di didattica delle lingue), Roberto Dapit (docente universitario di lingua e letteratura slovena ed esperto di didattica delle lingue), Bruno Forte (già Direttore generale dell'Ufficio Scolastico regionale e successivamente Dirigente nel settore istruzione della Regione F.V.G.), Odorico Serena (Ispettore tecnico dell'Ufficio Scolastico regionale), Adriano Ceschia (docente di scuola secondaria superiore e linguista), io stessa e a partire da settembre Rosalba Perini (docente della scuola dell'infanzia, distaccata presso l'Ufficio Scolastico regionale). Come si può notare, si tratta essenzialmente di tecnici appartenenti al settore della università e della scuola, con esperienze pluridecennali dirette, sia nell'ambito della didattica generale che in quella delle lingue (comprese le lingue minoritarie), sia nell'ambito dell'organizzazione

partire da uno standard minimo e fino al raggiungimento di una soglia ottimale. Il problema della formazione dei docenti è stato poi analizzato in dettaglio, anche a partire dall'analisi delle adesioni a suo tempo fornite dagli insegnanti e in relazione alle variazioni del quadro normativo in ordine alla formazione professionale dei docenti, sia in fase iniziale che in servizio."

Veniamo ora ai contenuti della vostra proposta di legge. Quali sono le novità?

"Consistono innanzitutto nell'aver riportato la lingua minoritaria dal limbo delle attività cosiddette opzionali (quasi sempre emarginate rispetto all'attività didattica ordinaria e relegate in orari pomeridiani, o in attività organizzativamente deboli e/o di scarso profilo culturale) alla



La prof. Maria Carminati

scolastica, che in quello normativo, pedagogico, linguistico e interculturale. Inoltre si tratta di persone che hanno svolto tali attività al vertice e con responsabilità dirette nella gestione di progetti specifici e di programmi pluriennali legati alle lingue minoritarie."

Qual è il metodo di lavoro adottato dalla Commissione?

"Abbiamo compiuto un'analisi rigorosa delle situazioni di fatto, attraverso i dati sulle attività delle scuole, nei vari ordini e gradi scolastici, scorrendo secondo parametri diversificati, al fine di valutare l'efficacia e l'efficienza dell'attività delle scuole stesse in ordine all'obiettivo primario della L.482/99, cioè quello di garantire l'apprendimento della lingua minoritaria.

Su questa base la commissione ha poi sviluppato un approfondito dibattito interno, anche ipotizzando una serie di soluzioni progressive, a

dignità di tutti gli altri insegnamenti impartiti dalla scuola. E ciò sia nel rispetto della L.482/99, sia in coerenza con le ragioni pedagogico-didattiche che stanno alla base dell'idea di plurilinguismo: di quell'orizzonte cioè in cui la trasmissione di saperi deve avvenire contemporaneamente all'acquisizione da parte dell'allievo di una padronanza linguistica generale, non tanto centrata su una lingua, quanto piuttosto orientata alla costruzione delle abilità linguistiche di base, attraverso l'uso di codici linguistici diversi, a partire dalla lingua d'ambiente. Bisogna capire che le capacità linguistiche non stanno dentro una lingua, bensì dentro la testa degli allievi, dentro i meccanismi di apprendimento che, tanto più sollecitati da un uso differenziato di lingue e linguaggi, tanto più possono crescere e far acquisire al soggetto una abilità stabile ad apprendere nuove lingue e nuove strutture comunicative."

Prof. Maria Carminati, upravna vodja Deželnega solskega urada, pri katerem je odgovorna za manjšinske jezike ter koordinatorka delovne skupine o didaktičnih ciljih pri Deželni ustanovi za furlanski jezik (Arlef) predstavlja zakonski osnutek o uvedbi furlanscine v sole na osnovi načrta o večjezičnem solstvu.

Predlog je konkretno izdelal odbor strokovnjakov na področju jezikoslovja in jezikovne pedagogike. Uvedba furlanscine se naslanja na zakon za manjšinske jezike št. 482, vendar je komisija izdelala načrt, ki je lahko osnova za nov, večjezičen solski model. Skratka, uporaben je tudi za uvajanje drugih manjšinskih jezikov v normalen solski program.

Predlog je v Furlaniji naletel tudi na negativne kritike, ki pa jih prof. Carminati pripisuje predvsem nepoznanju samega predloga. Komisija, ki ga je izdelala, sestavljajo priznani strokovnjaki Silvana Fachin Schiavi, Alessandra Burelli, Roberto Dapit, Bruno Forte, Odorico Serena, Adriano Ceschia, Rosalba Perini in sama Maria Carminati. Gre torej za univerzitetne profesorje in ljudi, ki imajo bogato prakso v konkretnem solskem sistemu in to na vodilni ravni. V komisiji sta se torej ujemale teorija in praksa.

Voi proponete di far diventare il friulano lingua curriculare, materia di studio per tutti e quindi vi spingete più avanti di quanto prevede la stessa legge 482.

Quali sono le ragioni di questa scelta?

"L'assunzione della lingua minoritaria all'interno del curriculum non è una nostra invenzione, bensì è la modalità con cui viene proposto, in ambito pedagogico-didattico l'ampliamento dell'apprendimento linguistico - anche con la lingua minoritaria - nelle strutture scolastiche di ogni ordine e grado, a partire dalla scuola dell'infanzia. E ciò in coerenza con i principi affermati anche dal Consiglio d'Europa che, in numerosi documenti, ha sempre richiamato la necessità di un sostegno e di un ampliamento della diversità linguistica all'interno dei paesi dell'Unione, a partire dalla valorizzazione delle lingue minoritarie, che rappresentano spesso per i

Osnova predloga je bila zato v pregledu konkretnih možnosti, ki jo imajo sole v Furlaniji, da bi sprejele v svoj program manjšinski jezik. Osnovna analiza je narekovala postopno uvajanje jezika, ki bi trajalo, do optimalne stopnje, od 8 do 10 let. Potrebno je namreč uskladiti programe in ob enem "pripraviti" učitelje in profesorje.

Večjezična sola se v svojem konceptu izogne načelu jezikovne hierarhije, kjer je na prvem mestu nacionalni jezik, sledi mu angleščina kot jezik splošne uporabe in nato pridejo na vrsto drugi možni jeziki. Projekt večjezične sole, ki ga podpira tudi Svet Evrope in ki mu je komisija ARLeF dala posebno varianto, se utemeljuje v misli in praksi mreže različnih jezikovnih kodov.

Učenec se ne uči jezika na klasičen način, kot ga poznamo iz stare sole. Različni jeziki, začeni s krajevnim, postanejo "poti", po katerih si učenec prisvoji različna znanja, oziroma različne predmete. Italijanščina, manjšinski jezik in drugi jeziki postanejo sistem, s katerim se dijaki učijo splošni predmetnik. Svoje znanje obogatijo z globljim obvladanjem jezikov in s pristopom do različnih predmetov z različnimi jezikovnimi kodi. Drugi jezik namreč ni več abstraktno učenje na pamet, ampak konkretno orodje za osvajanje znanja. Gre za preobrat, ko postane nacionalna sola pluralna.



Po mnenju prof. Carminati-jeve bi se lahko model uveljavil tudi pri uvajanju slovenscine v solske sisteme. Dvojezična sola v Spetru deluje že po inovativnih pedagoških smernicah. Knjižno slovenscino pa bi lahko uvedli se v sole, ki so v območju zaščitnega zakona za Slovence. To bi bil način za presežanje zgolj poznanja slovenskega narečja. Jasno je, da je komisija izdelala jezikovno-izobraževalni model, ki zajema obdobje od vrca do visjih srednjih sol.

Sistem se izogiba tudi pojmu "obveznosti", saj spreminja način učenja, po katerem se z gleduje tradicionalno solstvo, ki je nastalo z nastopom nacionalnih držav. Večjezični model gleda na evropsko kulturno in jezikovno integracijo, ki ne zanika posebnosti, a daje mladim možnost, da bodo doma tako v

lastni vasi kot v velikih evropskih prestolnicah.

Prof. Carminati je dejala, da je načela komisije sprejel deželni zakonski osnutek Antonaz-Cosolini. O teh načelih se bo moral izreči deželni svet. Delo komisije pa se ni zaustavilo pri načelih, ampak je pripravilo konkretne in uporabne programe za postopno uvajanje novega načina učenja. Prof. Maria Carminati se seveda zaveda, da uresničitev takšne sole ne bo lahka. Lahko dodamo, da bo zamisel trčila ob rigide odklone večjezičnosti in multikulturalnosti, ki so v naši deželi še izrazito prisotni: tudi med samimi Furlani in nekaterimi Slovenci, ki predstavljajo največji jezikovni manjšinski skupnosti v FJK.

"Bisogna uscire dallo schema astratto e superato della gerarchia delle lingue e pensare che una molteplicità di lingue rappresenta una ricchezza per la conoscenza"

nostri allievi - in grande maggioranza - la prima forma di comunicazione verbale appresa dall'ambiente di vita.

Bisogna uscire dallo schema astratto e superato della gerarchia delle lingue (la lingua nazionale, la lingua inglese come-lingue franca: tutti paradigmi di omologazione linguistica e di appiattimento - quando non addirittura asservimento - culturale) e pensare che una molteplicità di lingue rappresenta una ricchezza, non un intralcio, per la conoscenza.

Bisogna orientarsi verso un curriculum linguistico unitario e integrato, dove trovi

spazio la lingua italiana, la lingua minoritaria, la lingua nativa e le lingue seconde, entro un circuito di apprendimento che moltiplichi le occasioni comunicative delle varie lingue lungo tutto il percorso della costruzione del sapere.

Crediamo che questo rispetti il principio di fondo della L.482/99 che è quello di garantire per tutte le comunità linguistiche degli ambiti di tutela il diritto all'apprendimento e all'uso della lingua minoritaria. Crediamo anche che ci sia una profonda differenza concettuale alla base dei due termini "obbligatorio"

e "curricolare", in quanto il primo afferma un dovere privo di contenuto, mentre il secondo esprime un progetto educativo costruito con precise finalità e indirizzato a un obiettivo di crescita culturale e di padronanza linguistica generale.

Inoltre, la questione della scelta è un falso problema in quanto le comunità, attraverso le deliberazioni dei Consigli comunali, hanno espresso la loro volontà di aderire alle provvidenze della legge riconoscendo i rispettivi territori comunali come ambiti di tutela ai sensi della L.482/99."

segue a pagina 7



L'immagine è tratta da "La Patrie dal Friùl", aprile 2004

vono sul suolo italiano. E questo è già stato riconosciuto all'interno di convegni di studio nazionali che hanno avuto la possibilità di analizzare la nostra proposta.

Per quanto riguarda lo sloveno, escludendo la scuola bilingue di S. Pietro al Natissone che è già organizzata secondo un modello avanzato, si tratterebbe di applicare questa proposta a tutti i territori che si sono riconosciuti ambito di tutela per la lingua slovena, anche a partire da quelle parlate locali che presentano connotazioni dialettali slovene, e come tali non sempre coincidenti con la lingua standard, anche se da questa derivate.

Nel concetto di plurilinguismo è presente anche quello di un apprendimento progressivo dal parlato reale, storico - anche nella sua forma ibrida o contaminata - alla lingua standard che ne costituisce la matrice. E ciò sembra tanto più importante al momento presente - in cui lo sloveno è divenuto lingua comunitaria (oltre che minoritaria) - proprio per facilitare quei rapporti e quegli scambi con i nostri vicini di casa; rapporti che diverranno sempre più frequenti e intensi in un prossimo futuro e che le attuali giovani generazioni si troveranno a gestire.

Oltre a ciò, credo che sarebbe importante anche ampliare da parte di tutti nella nostra regione la conoscenza

della cultura e della lingua della Slovenia, che tanti contatti e tante vicende ha condiviso con la terra friulana nel corso della storia."

Quale pensa sia il futuro della vostra proposta di legge?

"Non è necessario possedere delle capacità divinatorie per prevedere un cammino lungo e difficile per questa nostra proposta, in quanto mai prima d'ora sono stati affrontati in modo dettagliato e preciso tutti i problemi di una rivisitazione del curriculum scolastico, finalizzata all'inserimento della lingua minoritaria. E ciò con tutte le implicazioni conseguenti: di natura finanziaria, organizzativa, di formazione del personale, di interrelazione con l'offerta formativa delle istituzioni scolastiche.

Questa proposta di legge affronta il problema a 360 gradi, entrando nel dettaglio di tutti i livelli di cambiamento (o di aggiornamento del sistema) che questo nuovo assetto curricolare comporta. Consapevoli che tale

assetto non possa entrare a regime se non in un tempo medio-lungo (8-10 anni) la Commissione ha però elaborato anche delle norme transitorie che prevedono un inserimento graduale dell'insegnamento della lingua minoritaria, correlato sia alla disponibilità di personale docente formato in tal senso, sia alla capacità di spesa della Regione in ordine alla realizzazione di tutte le azioni connesse.

La Commissione non si è fermata ad una dichiarazione di intenti, o ad una pura affermazione di principi generali, ma ha indicato degli strumenti attuativi concreti, dei percorsi operativi, al di fuori dei quali non c'è garanzia di operare correttamente da un punto di vista didattico-metodologico e professionale per quanto attiene all'insegnamento della lingua minoritaria."

In che misura è stata fatta propria o è in sintonia con la legge regionale Antonaz-Cosolini sulla scuola che sta vedendo la luce in questi giorni?

"La proposta di legge regionale Antonaz-Cosolini sul diritto allo studio ha accolto pienamente i nostri principi generali, ma non è certo quello lo strumento normativo adatto per accogliere il dettaglio della nostra proposta, scandita nei particolari operativi.

E' necessario che, una volta definita la cornice generale

(quella della proposta Antonaz-Cosolini sopraccitata) si possa arrivare ad uno strumento legislativo ad hoc, ovvero che si utilizzi la fase di aggiornamento della L.R. 15/96 per inserirvi integralmente - nel Titolo dedicato alla scuola - la proposta della Commissione ARLeF, pure con le progressioni previste dalla fase transitoria.

Ora c'è una scelta politica da compiere, una scelta che non riguarda soltanto la maggioranza - che pure attraverso l'assessore Antonaz ha accolto con favore la nostra proposta - ma tutto il Consiglio regionale che è chiamato, attraverso il dibattito che la proposta ha avviato e che avrà sicuramente un riscontro tra le varie forze politiche, ad approfondire la conoscenza della proposta stessa e ad operare una scelta fondamentale per la politica linguistica della nostra regione.

La posta in gioco è alta, ma se questa occasione non verrà colta, quanto meno per un avvio graduale di una nuova impostazione del curriculum scolastico, credo che gli stessi avanzati principi della L. 482/99 resteranno lettera morta, saranno sviliti e traditi, e che le lingue minoritarie della nostra regione, patrimonio irripetibile di storia e di cultura, finiranno per diventare una pallida memoria, destinata a svanire in nome di una omologazione strisciante e di una male intesa globalizzazione."

"Nel concetto di plurilinguismo è presente anche quello di un apprendimento progressivo dal parlato reale, storico, alla lingua standard che ne costituisce la matrice."

"La proposta elaborata ha il pregio di costituire un modello applicabile - con opportuni adattamenti - allo sloveno ed alle altre lingue minoritarie presenti in regione e su tutto il suolo italiano"

dalla pagina precedente

"La nostra proposta afferma che in questi ambiti, già riconosciuti come ambiti di tutela della lingua minoritaria, il curriculum linguistico vada ad ampliarsi accogliendo - con pari dignità rispetto ad ogni insegnamento - anche quella che è la lingua dell'ambiente, e nelle modalità previste dalla legislazione scolastica vigente, che assegna alle Regioni la potestà di stabilire indirizzi ed orientamenti - diversi da quelli dei programmi scolastici nazionali - per una quota pari al 20% del curriculum scolastico complessivo."

Non temete reazioni contrarie?

"Posso dire che spesso esse sono generate dalla scarsa o superficiale conoscenza della nostra proposta. Quando si trova lo spazio per illustrarla a fondo, per spiegare alle persone le ragioni che stanno alla base di tutto l'impianto didattico, metodologico e normativo della proposta stessa, le reazioni contrarie sono destinate a rientrare. La non conoscenza ha sempre generato la paura dei cambiamenti, il buio della ragione:

noi confidiamo nella chiarezza e nella trasparenza dei principi che sono stati posti a fondamento del nostro lavoro."

Lei pensa che questa proposta educativa possa essere estesa anche allo sloveno nella fascia confinaria della provincia di Udine, escludendo ovviamente la scuola bilingue? E in che modo?

"La proposta elaborata dalla nostra Commissione ha anche il pregio - non secondario - di costituire un modello applicabile (con gli opportuni adattamenti) non solo allo sloveno e alle altre lingue minoritarie della nostra regione, ma a scala nazionale, per tutte le altre minoranze linguistiche che sopravvi-

S prispevkom »petih tisočink« davka Irpef lahko pomagaš slovenski ustanovi...

Letošnjih »pet tisočink« davka na dohodke fizičnih oseb (IRPEF) lahko namenite **Skladu Dorče Sardoč**, ki podeljuje štipendije zaslužnim manj premožnim slovenskim študentom. Od ustanovitve prejema štipendije Sklada Dorče Sardoč tudi učenci dvojezične šole v Špetru.

Kaj je prispevek »pet tisočink«?

»Pet tisočink« je prispevek, ki ga predvideva Zakon št. 266 z dne 23. decembra 2005, s katerim lahko vsi davkoplačevalci namenijo manjši delež davka na dohodke priznanim dobrodelnim organizacijam in neprofitnim ustanovam. V ta seznam spada tudi **Sklad Dorče Sardoč**.

Svoj prispevek lahko namenite tako, da v polje obrazca, ki je namenjeno dobrodelnim organizacijam in neprofitnim ustanovam v modelih CUD/730/Modello Unico, vpišete davčno številko **Sklada Dorče Sardoč** in se podpišete.

Prispevek »petih tisočink« ne predvideva doplačila in zato tudi nobenih dodatnih davkov.

Davčna številka Sklada Dorče Sardoč je: 91013840318

Medveda so ujeli med Mijo in Voglom - Projekt Interreg

Po starih poteh čez mejo in nazaj

Po treh letih pozornega preučevanja, priprav in zasledovanja, so pred dnevi na območju med Mijo in Voglom, blizu kraja, ki se mu pravi Predol, ujeli medveda. 140 kilogramov težak samec je bil uspavan s posebnim nabojem, v dveh urah, kolikor je trajalo spanje, pa so izvedenci videmske univerze v sodelovanju s slovenskimi kolegi dobili od njega vse potrebne podatke. Preden se je prebudil in spet svobodno sel svojo pot, so mu namestili posebno elektronsko ovratnico, da bodo lahko na daljavo spremljali njegove premike.

Akcija, ki so jo prejšnji teden predstavili na sedežu deželne uprave v Vidmu, spada v čezmejni projekt Interreg III Italija - Slovenija o trajnostnem vzdrževanju zivalskih vrst.

Na naši strani meje je za projekt odgovorna deželna uprava v sodelovanju z gozdarsko službo in biološko



fakulteto videmske univerze. Na slovenski strani, kjer se izvajajo podobni posegi, pa sodelujejo ljubljanska univerza, Lovska zveza Slovenije in ministrstvo za gozdarstvo.

Medved, ki so ga ulovili v občini Podbonesec in mu namestili oddajnik, je prvi takšen primer v deželi Furlaniji - Julijski Krajini. Kot je na predstavitvi v Vidmu povedal načelnik pristojnega deželne oddelka Augusto Viola, je navedeni projekt bistvenega pomena pri skupni skrbi za divjad na obmejnem območju. Medvedi prihajajo v naso deželo iz Slovenije, pri čemer ocenjujejo, da se jih na ob-

mejnem območju od Benecije do Trbiza letno zadržuje kakih petnajst.

Vsi se potem prej ali slej vračajo na slovensko stran, kar se je zgodilo tudi z medvedom, ki so ga ujeli v občini Podbonesec.

Iz oddajnika je takoj po osvoboditvi začel posiljati sporočila SMS, iz katerih je bilo razvidno, da je v par dneh opravil dolgo pot do Tipane in Rezijske, malo po slovenski, malo po italijanski strani. Potem se je vrnil po teritoriju Fojde in Ahtna spet na območje Podbonesca in po pobočjih Matajurja in Kolvrate do Soske doline.



Stare poti medvedov so tekle tudi po naših tleh

Blizu Kanala je prečkal Sočo in se povzpela na Banjsko planoto in Tmovski gozd, od koder je njegova ovratnica oddajala signale v zadnjih dneh.

Medveda so lahko raziskovalci ulovili z odločilnim doprinosom domačina Giuseppeja Matteliga, lovca in sode-

lavca videmske univerze, pa tudi izvedenec iz Slovenije Antona Mariniča, ki je svedoval in izvedel način ulova. Projekt, ki bo prinesel veliko novih podatkov o življenju in premikih medveda v obmejnem pasu, pa za videmsko univerzo vodi raziskovalec Stefano Filacorda. (du)

Pranzo con i profumi della primavera



"Profumi di primavera sul Natisone" è l'iniziativa con cui l'associazione "Invito a pranzo" e la Pro Loco "Nediske Doline" invitano ad assaporare gli speciali piatti di primavera della Slavia friulana ogni week-end dal 24 marzo al 27 maggio. In questo periodo ogni week-end, previa prenotazione telefonica, undici ristoranti delle vallate che si snodano ai piedi del monte Matajur, vi offrono il meglio delle loro tradizionali ricette. Dal 31 marzo al 1° aprile, in occasione della Domenica delle Palme, le tavole saranno imbandite anche con i capretti cresciuti sui verdi pascoli delle alte valli della Slavia Friulana.

Questi i locali che hanno aderito all'iniziativa:

• **Locanda AL GIARDINO** - Via Alpe Adria 107, S. Pietro al Natisone tel. 0432/727019

Frittata e uova sode con il luppulo

• **Trattoria ALLA POSTA** - Clodig - Grimacco tel. 0432/725000

Vellutata di matricaria e "marve" con il "lustrick an salam"

• **Trattoria ALLA CASCATA** - Clodig - Grimacco tel. 0432/725034

Zuppa di sclopit e mocnik

• **Trattoria LE QUERCE** - Via del Klancic 5, S. Pietro al Natisone tel. 0432/727665

Pasta ripiena con erbe di montagna

• **Osteria Trattoria LA CASCINA** - Sorzento - S. Pietro al Natisone tel. 0432/727018

Orzotto con lo sclopit, zuppa di ortiche

• **Trattoria AI BUONI AMICI** - Tarcetta - Pulfero tel. 0432/709164

Mocnik con tarassaco

• **Trattoria TAVERNA FIORITA** - Vernasso - S. Pietro al Natisone tel. 0432/727037

Gnocchi allo sclopit

• **Trattoria ALLA TROTA** - Specognis - Pulfero tel. 0432/726006

Tagliolini fatti in casa al profumo di trota

• **Osteria ALL'ANTICA** www.osteriaallantica.com info@osteriaallantica.com - Cras - Pulfero tel. 0432/709052

Gnocchetti di patate allo sclopit e prosciutto croccante

• **Agriturismo GASTALDIA D'ANTRO**

www.gastaldiantro.it

Antro - Pulfero tel. 0432/709247

Maltagliati alle mele e fiori di primavera

• **Agriturismo CEDRON** www.cedron.it

info@cedron.it

Cedron - S. Pietro al Natisone tel. 0432/714921

Carni e trota con finocchio selvatico, sclopit, asparigi selvatici e ortiche

Ulteriori informazioni sul sito www.invitoapranzo.it

Iniziativa culinaria organizzata da "ViviStolvizza" per allietare la Pasquetta nella valle

Val Resia, capretto a tavola

Gli organizzatori propongono ai partecipanti anche una passeggiata sul percorso "Ta lipa pot"

Riprendendo una vecchia usanza che vuole la Val Resia origine di provenienza di tanti capretti immolati, nel periodo pasquale, sulle tavole friulane, l'associazione "ViviStolvizza" e la Pro loco Val

Resia, in collaborazione con altre realtà del territorio, ripropongono l'antica consuetudine organizzando, in alcuni locali della valle, la degustazione di questa squisita carne di montagna.

Lunedì di pasquetta, 9 aprile, nell'albergo ristorante "Alle Alpi" a Prato e nella baita alpina "Sella Buia" di Stolvizza lo chef Carlo Moznich, insieme a tanti volontari della valle, presenteranno sfilzose pietanze a base di questa gustosa carne, in un contesto ambientale accogliente e stimolante.

Il menù prevede anche cjalçune, tagliatelle al ragù di capretto, contorni, dolci, il tutto innaffiato da pregiati vini.

Gli organizzatori, per la stessa mattinata propongono anche una passeggiata sul percorso circolare "Ta lipa pot" a Stolvizza. A partire dalle 9.30 a fino alle 11 potranno affrontare una passeggiata insieme a guide del posto.

La partecipazione all'iniziativa "degustazione del capretto in Val Resia" sarà possibile solo su prenotazione al numero telefonico 0433.53353 entro giovedì 5 aprile.



Publicato il depliant per l'anno in corso

Una gerla di iniziative, cosa accade a Stolvizza

L'associazione "ViviStolvizza" ha pubblicato e sta distribuendo in questi giorni un coloratissimo depliant sul quale sono riportate tutte le iniziative organizzate nel corso di quest'anno a Stolvizza, in Val Resia. "Una gerla piena di iniziative - 2007" è il titolo dato al lavoro, un agile strumento per vivere e gustare le tante opportunità che un

piccolo paese di montagna può offrire ai turisti.

Il depliant riporta informazioni su appuntamenti che privilegiano temi come l'ambiente, con l'organizzazione della "Giornata dedicata all'ambiente" del 16 giugno e la collaborazione con il Parco delle Prealpi Giulie per la celebrazione della "Giornata europea dei parchi" di fine

maggio; le tradizioni religiose con il cambio della Cameranza e la processione per la festa di S. Anna del 29 luglio; i

L'associazione "ViviStolvizza", attraverso il ricco programma di quest'anno, vuole sottolineare con forza come le iniziative organizzate siano solo un mezzo per promuovere, costruire opportunità di sviluppo per la Val Resia, area fortemente penalizzata dall'assenza quasi totale di attività produttive che possano trainare lo sviluppo economico. Proprio per questo l'associazione vuole sensibilizzare imprenditori e titolari di attività industriali, manifatturiere e commerciali, affinché scoprano questa zona dal punto di vista degli insediamenti produttivi. Opportunità ce ne sono: serietà e capacità operative e di adattamento tipiche della gente di montagna, possibilità di accedere a finanziamenti provinciali, regionali e dell'Unione europea previsti per le attività insediate in zone montane, impianti strutturali e servizi di buona qualità.

prodotti tipici con la "Mostra del raccolto resiano" e la "Transumanza" degli animali dalla malga Coot il 7, 8 e 9 ed il 15, 16 e 17 settembre; il tessuto sociale del paese con la "Giornata dell'emigrante" in programma il 1° novembre; lo sport con le tante iniziative organizzate sul percorso circolare "Ta lipa pot" (sarà inaugurato sabato 31 marzo) nel corso dell'intero anno; la cultura con la quarta edizione del premio "Stella d'argento della Val Resia" e, il 24 dicembre, l'iniziativa "Notte di Natale in Val Resia", quando una gigantesca stella, scendendo dal Pusti Gost a quota 1.176 metri, si poserà nella parte alta del paese, a quota 625 metri, annunciando a tutti la festa più bella dell'anno.

L'opuscolo propone altre iniziative in programma per l'estate come la "Festa dell'arrotino" e la "Festa alpina", oltre ad opportunità per il tempo libero come la visita al Centro visite del Parco Prealpi Giulie, il trekking a cavallo e canoa sul torrente Resia, la pista di lancio per parapendio, il Museo dell'arrotino, le escursioni lungo i sentieri per raggiungere il Pusti Gost, il rifugio Igor Grasso, il monte Guarda e la casera Canin, l'agriturismo alla Malga Coot.

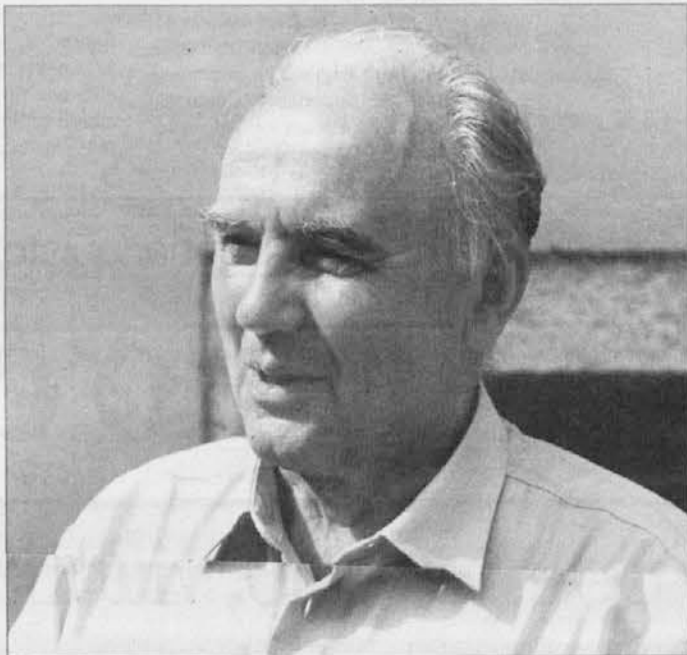
V sredo 25. marca smo se v Kobaridu poslovili od prof. Vlada Uršiča

Zmanjkal je prijatelj in pokrovitelj Benečije

V nedeljo 25. marca je v sempetrski bolnišnici umrl Vlado Uršič, eden od glavnih protagonistov povojnega kulturnega in političnega življenja v Posočju, srčen prijatelj in pokrovitelj slovenskih ljudi iz Benečije in vse videmske pokrajine, človek, ki je celo življenje tkal vezi in odnose čez mejo. Imel je 81 let.

Vlado Uršič je bil profesor zgodovine in zemljepisa, po letu 1960 ravnatelj šole v Bovcu. In že takrat, v tistih težkih in politično napetih letih se je s pobudami med solami iz Bovca in Cente trudil, da bi premoščal mejo in pletel vezi ned nami. Organiziral je predstavitev slovenske šole v Vidmu in študijski izlet za učitelje in profesorje iz našega prostora v Ljubljano, kot se spominja prof. Viljem Cerno, s katerim je vsa ta leta sodeloval. Odlično poznavanje italijanske kulture in intelektualna

širina, človeška prijaznost in hudomušnost so mu pomagali rušiti psihološke in politične pregrade. Uršič je spodbujal in gojil stike s krajevnimi upravitelji iz obmejnega pasu, razumel je pomen povezovanja in sodelovanja med beneskimi in slovenskimi duhovniki in tudi po njegovi zaslugi je prišlo do srečanja v Starem Selu, ki se ga je udeležil tudi videmski nadškof Alfredo Battisti. Pomagal je kulturnim in političnim delavcem Benečije, Režije in Kanalske doline. Pogosto je zahajal v naše kraje, vselej brez ideoloških predznakov, "kot Slovenec v Slovencu", kot je sam pravil. Skrbel je, da bo slovenščina se živa po naših dolinah, a da bo



tudi naš človek lahko živel in delal doma.

Revsčino in stisko beneskega človeka je Vlado Uršič najbrž spoznal v mladih letih, ko se je boril v partizanskih vrstah brisKO beneskega odreda. V povojnem obdobju je ugotovil, da se ni v naših dolinah kaj dosti spremenilo in da so bili ljudje prisiljeni množično zapuščati svoje domove in se podajati v tujino. Zaradi tega je v slovenskem parlamentu in v drugih telesih v Ljubljani večkrat dvignil glas za pravice Beneskih Slovencev in se zavzel za podporo kulturni in ekonomski rasti obmejnega revnega severnega dela, kar se je le začelo uresničevati po

potresu iz leta 1976 z odprtjem prvih slovenskih podjetij v Nadiskih dolinah.

S svojo diskretno prisotnostjo in toplim stikom je vse do zadnjih let vseskozi spremljal delovanje slovenskih organizacij v videmski pokrajini, se veselil za naše uspehe se zlasti na solskem področju, pomagal tudi s pogovorom in nasveti vsakič, ko je bilo potrebno, nam izkazoval prijateljstvo.

Bil je vsako leto naš gost na Dnevu emigranta in pred skoraj petnajstimi leti na novoletnem srečanju v Kobaridu je Vlado nagovoril režiserja Marjana Bevka, naj stopi v stik in začne sodelovati z Beneskim gledališčem. Mnogo je razlogov zaradi katerih mu moramo biti hvaležni.

Zeni Aldi in vsem bližnjim, naj gredo sozaljje SKGZ, Novega Matajurga in vsakega od nas, ki smo ga poznali, cenili in imeli radi.

Potovanje iz Moskve v Petuške na odru na Lesah

Delo Erofejeva uprizorili dijaki gledališke gimnazije iz Nove Gorice



Nekaj prizorov iz nedeljske predstave



V telovadnici na Lesah je v nedeljo 25. marca zapihala prijetna pomladna sapica. Na odru so se predstavili dijaki (med 16. in 18. letom), ki obiskujejo dramsko gledališko gimnazijo v Novi Gorici. Enajst igralcev je pod mentorstvom Marjana Bevka uprizorilo znamenito delo ruskega pisatelja Venedikta Erofejeva Moskva Petuški.

Zelo prepričljivo so predstavili zgodbo o potovanju ruskega pijanca in filozofa od Moske v Petuške. V rešnici ni bilo prav jasno, če je do tega potovanja res prišlo ali je bilo le iluzija, sanja. Protagonist je živel v Moskvi, se je pogosto odpravljaj v Kremelj, a ga v življenju ni

nikoli videl. Tudi duhovita srečanja med potjo ni jasno, če so bila realna ali so rasla iz fantazije potnika ali iz prevelike doze spitega alkohola. Ko je prišla astinenčna kriza ali pa kriza zaradi prekomernega pitja so se pojavili tudi angeli.

Mladi igralci so kot rečeno prepričljivo uprizorili lik pijanca in težko se je bilo znebiti tesnobe pri srcu, saj ni redkost videti približno tako "zdelano" tudi naso mladino v soboto pozno zvečer ali v nedeljo zjutraj.

Potovanje Erofejeva pa se seveda ni ustavilo na ravni alkoholizma, je slo dosti bolj v globino, v bolečino človeka v sovjetski družbi, v bole-

čino duše v modernem času.

Drugo srečanje z gledališčem, ki nam ga ponujata kot tista dva do sada Zavod za slovensko izobrazevanje in Beneško gledališče, bo v petek 13. aprila ob 20. uri, ko pride na Lesa Slovensko stalno gledališče. Maja Blagović bo predstavila štiri tragikomične monologe z naslovom "Mame, mičkene, strašno mičkene tragedije", neapeljskega pisatelja Annibale Ruccella.

Kdor zeli doživeti pravo gledališko atmosfero, pa se lahko vpise (pri Marini, tel. 0432 731386) in se z avtobusom pelje v Trst na premiero komedije Il campiello Carla Goldonija, 4. maja.



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Taipana
Ref. Žuan Kos, ostjer
Tin Bera Ricot

Una volta c'erano molti lupi che avevano la tana dietro il Janjen Brdan, in un buco. Andavano su nel paese a rubare pecore, montoni, mucche, galline... tutto ciò che di vivo trovavano. Le vittime erano le stesse, i superstiti, stanchi di questa situazione si sono impegnati a sgominare i predoni lupi.

Sono andati sul Janje Brdo ed hanno emesso ciascuno il proprio grido. Il gallo ha fatto: - chicchirichi! Il bue: - buuu! Il gatto: - miau... e il montone: - ba!

I lupi, sentendo queste voci si sono spaventati ed hanno deciso di andare a vedere cosa succedeva. Sono scesi un po' e poi hanno detto al lupo cuoco di andare a "casa", a cuocere la carne. Lui ha obbedito ed è andato.

Lassù (nella tana) si è sporto in avanti per guardare nella pentola e si è sentito i bisogni del gallo scendere sul collo... E' andato a prendere un cucchiaino e il gatto che era appostato sul portaposate, lo ha graffiato sulle mani. E' andato nella madia a prendere il condimento e dietro la madia c'era il montone che con una zuccata lo ha mandato dietro la porta dove c'era il wow che lo ha preso sulle coma e lo ha buttato fuori. E' corso dai suoi compagni lupi tutto spaventato:

- Io non vado più lassù... sopra... in "casa".
- Perché no?
- Lassù, in casa, ho guardato nella pentola e sul camino c'era uno che intonacava e mi ha buttato una cazzuola di malta dietro il col-

1. Cuaška (Märchen).

Dam - böt a - bi wöwk, kè a - mōw xīšo tje - za - Jāpiq - Bārdañ tje - u - ni - jāms. Mā te - bō dosti wōwkē ukōp, ān te - wōwkē sō - xodlā yorē - u - wās khāt dōca, wocōna, krāvā, kōkōši, petellna, ānu kār so - obrjētlā.

Ānu zāt, štūfā - kē - so - bā tlā - te bōštje so - vidatē jedōj od - wōwkē, sō - sē - impensāls zā - jāx - disfātē te - wōwkā, āñ so - šlē dōw - na - Jāpe - Bārdo, āñ su - dāls wōn wāke swōj - sōšs (*swōj - sōšs*). Petellñ a - jāw: «kikirikik!» Wōw a - jāw: «hū!» Māčāk (māčāk) a - jāw: «pāu!» Wocōñ a - jāw: «hū!»

Wōwkē, kī so - dāls tē - rumōr, sō - so - uštrāšlā āñ so - jāls (* - dāls*): «pōjmo yēdat, kwō to jā».

Ānzāt «dōw kī so - šlē nu - mār, su - jāls kōgn, k - om - pōj yorē - u - xīšu khāt mēso. Āñ dñ - ā - jā - bōwγγw, a - šw - yorē. Tō - yore ā - pomārkw tīw - lonāc, ā - mu - sa - usriw petellñ dōw - zā - šiju (*dōw - za - šju*), dōw - na - kopētu. Ānzāt a - šw tje - u - šlīčar pō - nu - šlīčar, Māčāk a - bi tīw - šlīčarj, ā - mu - rōka - rasprāskw. Ānzāt a - šw tje - u - nēnka pō - objēlo. Tāčjē - za - niakāms a - bi wocōñ, ā - mu - dāw nū - truškādu, ā - ya - wōγγw (* - ya - wāγrow*) dōw - za - wrātā. Ā dōle - za - wrātē a - bi wōw, ā - ya - wzēw tāna - rōγō, ā - ya - wōγγw (* - ya - wāγrow*) wān - zāna.

Ānzāt dñ - a - šw dōw - γ - wōwkān, γγā - kompājan, ānu wīs - wštrāšān (* - wštrāšān*) ā - jeñ - jāw (* - jāw*): «jā jē - nō - γrēñ vīj yorē - u - xīšu. Onā sō - mu - jāls: «za - kwō nō?» Ō - a - jāw: «Tō - yore - u - xīšī sām - pomārkw tīw - lonāc; yōr - u - nāpē tē - bi dāñ, kē - zmažuwōw, ā - mē - wōrgw (* - wāγrow*) nu - jāčū māwtš dōw - zā - šiju (*dōw - zā - šju*). Šān - šw tje - u - šlīčar pō - nu - šlīčar; tē - bi dāñ, kē - djēlw ālipāj gērgzw wōwnu (ōwnu), ā - mē - dāw z - āxjāmē (* - ā - dāw nu - gērgādu, mī - ā - dāw z - gērgāmē*) dōw - čez - rōkš, ā - mē - sōwsš rōkš - rasprāskw. Ānzāt sāñ - šw tje - u - nēnka pō - objēlo, āñ tāza niakāms ā - bi dāñ, k - e - klōw dōrwā; ā - mē - dāw ā - čwōju, ā - mē - wōγγw (* - wāγrow*) dōw - za - wrātā. Tā - dōle te - bi dāñ, kē - kīdu γwōbj; ā - mō - (* - mī - jā - *) - pōphdu tāna - vīle, ā - mē - wōrgzw (* - wāγrow*) wīm - pret - xīšu, ānu jā - j - ne - γrēñ - vīj - yorē».

lo. Sono andato a prendere un cucchiaino e là c'era uno che sgrezzava la lana e mi ha dato con lo strumento di ferro sulle mani e mi ha graffiato. Dopo sono andato nella madia a prendere il condimento e dietro la madia, uno che spaccava legna mi ha spinto con la mazza e mi ha buttato dietro la porta. Lì c'era una che levava il letame: mi ha preso sulla forca e mi ha buttato fuori dalla casa così io non vado più lassù!

(traduzione Bruna Balloch)

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Aurora Buonacquisto	2-0
3. CATEGORIA	
Cussignacco - Audace	2-0
JUNIORES	
Azzurra Premariacco - Valnatisone	rinv.
ALLIEVI	
Fortissimi - Valnatisone	1-3
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - San Gottardo	3-2
AMATORI	
Bar San Giacomo - Filpa	2-3
Pingalongalong - Pol. Valnatisone	2-1
Osteria al Colovrat - Sos Putiferio	0-2

CALCETTO	
Merenderos - Mai@letto	4-8
V-Power - Taverna Longobarda	11-4
PROSSIMO TURNO	
1. CATEGORIA	
Valnatisone - Pagnacco	
3. CATEGORIA	
Audace - Cormons	
JUNIORES	
Valnatisone - Riviera	(29/3)
ALLIEVI	
Valnatisone - Serenissima	
GIOVANISSIMI	
Moimacco/A - Valnatisone	
PULCINI	
Audace/A - Moimacco/A	

AMATORI	
Filpa - Startrep	(31/3)
Orzano - Osteria al Colovrat	(31/3)
Polisportiva Valnatisone - Carioca	(2/4)
CALCETTO	
Pagnacco - Paradiso dei golosi	(2/4)
Taverna Longobarda - Merenderos	(2/4)
Mai@letto - V-Power	(2/4)
Abs - Carrozzeria Guion	(2/4)
CLASSIFICHE	
1. CATEGORIA	
Pozzuolo 53; Virtus Corno 51; Ancona 41; Lavarian Morteau 39; Tarcentina 38; Tagliamento, Aurora Buonacquisto 34; Maranese 33; Torreanese 32; Caporiacco, Comunale Faedis, Pagnacco 29; Riviera 27; Valnatisone 25; Venzone 24; Chiavris 19.	

3. CATEGORIA	
Cussignacco 52; Piedimonte 48; Audax Sarcocchese 43; Sagrado 41; Cormons 34; Poggio 33; Rangers 33; San Gottardo 30; Villanova 29; Savorgnanese 21; Audace, Assosangiorgina 11; Libero Atletico Rizzi 10; Donatello 6.	
JUNIORES	
Serenissima 41; Reanese 40; Riviera 39; San Gottardo 37; Nuova Sandanielese 35; Chiavris 34; Valnatisone, Nimis 32; Azzurra Premariacco 31; Comunale Faedis 21; Majanese, Osoppo 16; Fortissimi 14; Ragogna 7.	
ALLIEVI	
Bearzi 49; Savorgnanese 39; Serenissima 37; Centro Sedia* 35; Valnatisone* 34; Gaglianese 30; Graph Tavagnacco 25; Moimacco 21; Union '91 13; Fortissimi 9; Azzurra Premariacco 6; Buttrio 4.	

GIOVANISSIMI	
Moimacco/A 51; Esperia '97 41; Savorgnanese*, San Gottardo 36; Valnatisone 35; Chiavris 31; Pagnacco* 23; Buttrio 20; Serenissima 16; Gaglianese 12; Fortissimi 7; Cussignacco 1.	
AMATORI (ECCELLENZA)	
Gunners, Mereto di Capitulo* 30; Ziracco 29; Filpa 28; Ba.Col.* 25; Dimensione Giardino 24; Warriors 21; Flumignano 19; Turkey pub 18; Startrep*, Caffè di Cuori 15; Carrozzeria Tarondo* 14; Bar San Giacomo, Extrem Al-ta Val Torre* 9.	
AMATORI (3. CATEGORIA)	
Osteria al Colovrat 29; Sos Putiferio 27; Ravosa 21; Carioca*, Atletico Beivars* 19; Polisportiva Valnatisone*, Orzano 16; Pingalongalong 15; Lovaria** 13; Gunners** 6; Friul Clean** 5.	

La Valnatisone grazie alle reti di Gabriele supera l'Aurora Buonacquisto, ora scontro diretto con il Pagnacco

Boccata d'ossigeno con Miano

Audace ko, bene Allievi e Giovanissimi
La Filpa di Pulfero torna al successo

bato 24 nell'anticipo del campionato di Prima categoria con l'Aurora Buonacquisto, la Valnatisone ha superato in classifica il Venzone e domenica 1° aprile alle 16 a San Pietro al Natisone affronterà il Pagnacco, concorrente nella corsa verso la salvezza. Nella partita di sabato a siglare le reti vincenti è stato Gabriele Miano, che prima ha sbloccato il risultato, quindi raddoppiato su calcio di rigore.



N. Zabrieszsch - Giovanissimi

Sconfitta l'Audace che ha giocato ad Udine contro la capolista Cussignacco.

E' stata rinviata a data da destinarsi la partita che gli Juniores della Valnatisone dovevano giocare a Premariacco. I ragazzi guidati da Pietro Dorigo stasera, giovedì 29 marzo, alle 20, ospiteranno la squadra del Riviera di Magnano.



Massimo Drecogna - Pulcini

Trasferita positiva degli Allievi della Valnatisone allenati da Giancarlo Armellini che si sono imposti sul campo udinese dei Fortissimi andando a segno con Manuel Primosig, Andrea Scaunich e Michele Miano che ha trasformato un calcio di rigore.

Grandi emozioni nell'incontro tra i Giovanissimi della Valnatisone ed il San Gottardo. Sotto di due reti dopo

soli 15' i nostri ragazzi hanno riequilibrato la gara nel corso del primo tempo con le reti di Antonio Bortolotti su rigore e Samuel Zantovino. Nella ripresa, il gol della vittoria dei ragazzi guidati da Chiarandini è stato rocambolescamente siglato da Nicola Zabrieszsch.

Nel campionato di Eccellenza di calcio a cinque del Friuli collinare il Paradiso dei golosi di San Pietro al

Natisone ha giocato ieri sera contro l'Albergo al Sole di Remanzacco. La gara con la S.t.u. di Fagagna, non iniziata

Circolo ippico Friuli Orientale, presentato il programma 2007

Sabato 10 marzo a Cividale si è svolta l'annuale assemblea dei soci del Circolo ippico Friuli Orientale.

Ai numerosi soci presenti il presidente in carica, sig. Maule Giuliano ha relazionato su tutte le attività svolte dal Circolo nell'anno 2006 ed ha esposto il nuovo programma per l'anno in corso. Maule ha elogiato il direttivo per averlo affiancato con competenza e determinazione nelle scelte dell'attività nel decorso del 2006. Ha avuto anche apprezzamenti per i 112 soci e cavalieri.

Il programma 2007 è costituito da un torneo sociale di 6 cross ippici, 9 passeggiate a cavallo, un trekking estivo di quattro giorni e 12 gimkane con cavalli e carrozze; il tutto dislocato nel vasto e suggestivo territorio friulano. Il presidente ha chiuso l'assemblea ricordando l'appuntamento del 25 aprile a Castelmonte per la consueta "Celebrazione Liturgica cavalli & cavalieri". Da non dimenticare inoltre l'appuntamento del 2 giugno presso Oborza per il Memorial Cavaliere uff. Giuseppe Paussa.

Sos Putiferio, vittoria uguale promozione

OST. AL COLOVRAT 0
SOS PUTIFERIO 2

Osteria al Colovrat: Massimo Clocchiatti, Gabriele Dorbolò, Luca Gariup, Stefano Rossi, Marco Marinig, Massimiliano Magnan, Alessandro Corredig, Filippo Rucchin, Alberto Paravan, Graziano Iuretig, Kim Smrekar. A disposizione di Igor Clignon: Luigi Chiabai, Sergio Panebianco, Daniele Rucchin, Andrea Tomasetig e Simone Vogrig.

Sos Putiferio Savogna: Alberto Birtig, Edo Drecogna, Emanuele Mauro, Roberto Clarig, Andrea Cattarossi, Paolo Cernotta, Mauro Corredig, Daniele Saccavini, Paolo Miano, Stefano Gregoratti, Michele Bastiancig. A disposizione di Walter Petricig: Claudio Dorbolò, Cristian Onesti, Leonardo Crainich, Bruno Iussa, Matteo Trinco, Andrea Zampis.

Merso di Sopra, 24 marzo - La grande attesa per il derby non è andata delusa

per il numeroso pubblico presente ai bordi del campo. Nel primo tempo mister Clignon dispone male la squadra in campo lasciando le iniziative in mano agli avversari di Savogna che grazie anche all'esperienza di Miano ha chiuso la formazione dell'Osteria al Colovrat nella propria metà campo.

La prima occasione propizia per sbloccare il risultato è per i ragazzi di Drenchia con Graziano Iuretig che si trova solitario davanti al portiere avversario, l'attaccante tenta di superare con un pallonetto il bravo Birtig che chiude bene lo specchio della sua porta. Al 25' arriva il gol di Gregoratti che, lasciato solo al limite dell'area locale, riesce a controllare il pallone ed a collocarlo nell'angolo dell'incolpevole Clocchiatti. La squadra ospite prosegue nei suoi attacchi senza creare grosse occasioni. A 5' dalla fine del primo tempo Gabriele Dorbolò si fa soffiare il pallone nella propria area

da Paolo Miano che mette al centro per Mauro Corredig che non sbaglia. La Sos Putiferio in contropiede ha un'altra occasione per arrotondare il suo bottino con Gregoratti, ma Clocchiatti è bravo a neutralizzare il pericolo.

Nella ripresa Clignon cambia modulo di gioco lasciando solo tre difensori ed inserendo in avanti Daniele Rucchin che inizia a creare problemi alla difesa savognese. La ripresa è tutta del Colovrat che però non riesce a trovare il gol. Il portiere Birtig si fa trovare sempre pronto, in particolare al 20' su conclusione di Alessandro Corredig ed al 25' su tiro di Smrekar. A 10' dalla fine Savogna resta in dieci per l'espulsione di Michele Bastiancig. Il risultato però non cambia e l'imbattibilità dell'Osteria al Colovrat s'interrompe dopo un'indimenticabile annata. Grazie a questo risultato anche la Sos Putiferio viene promossa in Seconda categoria. (m.)

Buona prova degli Esordienti della Valnatisone contro la più "stagionata" formazione del Moimacco.

Stessa musica a Gagliano anche per i Pulcini dell'Audace, impegnati nella doppia sfida con gli amaranto.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza, contro il Bar San Giacomo, la Filpa di Pulfero è tornata alla vittoria gra-

zie alle reti realizzate da Simone Crisetig, Michele Osgnach su rigore e Federico Golop.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale, impegnata a Moimacco con la Pingalongalong, ha perso andando in gol con Marco Sclocchi. Ai ducali è stata annullata dall'arbitro una rete regolarissima.

Paolo Caffi

LE CLASSIFICHE (aggiornate alla 20. giornata)
ECCELLENZA

Osteria la Cjacadade 36; Nuova Udinese Sport 32; Dragao, Euco Games 26; Paradiso dei golosi 23; Albergo al Sole Remanzacco 22; Autoscua Zof 17; La Torate Paluzza 15; S.t.u. 14; Pagnacco 12; Skarabusc Music Bar 10; Comec Group 5.

PRIMA CATEGORIA - Girone A

Merenderos 30; Ristorante alla Frasca Verde 29; Mai@letto* 28; Amici della palla 25; PV2 Longobardo*, Manzignel* 22; V-Power*, Mistercell.it* 18; Elite* 17; Zomeais* 16; Prontoauto* 11; Taverna Longobarda* 5.

COPPA AMATORI - Girone D (aggiornata alla 4. giornata)

Carrozzeria Guion*, D.l.f. Abramo Impianti 6; Città di Carlino* 5; Amatori Forever, Elamarnacoffeur 4; Abs, Bild 2; Skarabusc*1.



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di Prima divisione maschile di pallavolo la Polisportiva San Leonardo è ritornata con un successo per 1-3 dalla trasferta di Udine con la Friulcassa-VB Udine. Venerdì 30 marzo alle 20.30 a Merso di Sopra la Polisportiva ospiterà la terza in classifica, la M.E.G.I.C. Volley.

Le ragazze della formazione di Seconda divisione impegnate con la squadra Il Pozzo di Pradamano sono state superate per 1-3 (20-25; 25-22; 19-25; 9-25). Venerdì 30 marzo alle 20.30 la squadra valli-giana giocherà in trasferta a Pasian di Prato con la seconda della classe, la Pulitecnica Friulana.

Nel Trofeo Friuli le Under 16 allenate da Alessandra Messere hanno giocato a Teor, ospitate dalla Stella Volley che le ha battute per 3-0. Sabato 31 marzo alle 16.30 nella palestra di Merso di Sopra la Polisportiva ospiterà la Pav Udine.

LE CLASSIFICHE
PRIMA DIVISIONE MASCHILE
Us Friuli 48; Pallavolo Buia* 43; M.E.G.I.C. Volley* 42; Lignano Volley 41; Caffè Sport 39; Pav Natisonia - Intrepida, Nuova Ottica Ausa Pav* 28; Polisportiva San Leonardo*, 27; Il Pozzo Pradamano 26; Polisportiva Mortegliano 23; Friulcassa-Vb Udine* 7; Volley Codroipo* 5; Stella Volley 3.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE
Gs Danieli Buttrio 44; Pulitecnica Friuliana 40; Pav Natisonia 28; Afa Estintori-Rizzi 27; Bernardi Pallavolo Faedis 22; Il Pozzo Pradamano 20; Polisportiva San Leonardo, Dopolavoro Ferroviario Udine 15; Rappresentativa Provinciale 11; Selena Porzio Spazio Salute 0.

UNDER 16
Zanello Edilizia 21; Bar Albergo Baschera 18; Gs Danieli Buttrio* 11; Pav Udine 10; Polisportiva San Leonardo, Stella Volley 6; Litoimmagine 0.

Alessio è dottore

Je biu pru veseu Giuseppe Qualizza, Bepo Tonhu iz Kravarja, kar nam je paršu pravit, de njega sin Alessio se je pru lepuo vešuolu na Univerzi tam v Tarstè. Napravu je adno tezi, ki je zlo aktualna: balon v politiki. Zlo ponosna na Alessia je tudi mama Nives Vogrig - Piginova iz Hlocja. Vsi v družini pa se veseljo z mladim Alessiam, ki, poštudierita, ze diela! Puno drugih uspehu v življenju an v diele mu želmo tudi mi.

Era proprio orgoglioso Giuseppe Qualizza, Bepo Tonhu di Cravero quando è venuto a darci la notizia della laurea di suo figlio Alessio che ha concluso i suoi studi presso l'Università di Trieste - Facoltà di Scienze politiche laureandosi in sociologia. La tesi presentata da Alessio è molto attuale: Il calcio nella politica, strumento di potere e voce di democrazia.

Tra i correlatori il prof. Ga-

briele Blasutig, della famiglia Lukcova di Savogna.

A essere molto orgogliosa di Alessio è anche la mamma Nives Vogrig, della famiglia Piginova di Clodig. Con loro gioiscono parenti ed amici che augurano al neo laureato ancora tante soddisfazioni, sia nel mondo del lavoro (e Alessio lavora già presso la SWG di Trieste), che nella vita.

Agli auguri ci uniamo anche noi del Novi Matajur.



Il 2 aprile 2006 moriva a Rezzato - Brescia Remo Cernetig

In ricordo di un papà che non c'è più

Rezzato (BS)
02/04/2006 - 02/04/2007

Ciao papà, conosco benissimo la tua "poca predisposizione" da buon friulano a questo genere di lettere, ma io sono di sangue misto ed in occasione di questo triste evento vorremmo ricordarti per come sei.

Essendo primogenito sono sempre stato abituato a cavarmela da solo in ogni circostanza anche se comunque sapevo di poter contare sulla tua presenza. Ci hai trasmesso le tue qualità fondamentali nella vita: serietà, onestà e tanto tanto lavoro.

Sono qualità che sia io che Sabrina abbiamo assimilato in tutto nella vita lavorativa diversa di ciascuno di noi. Ricorderò sempre le ore ed ore di lavoro per garantire alla

tua famiglia un buon tenore di vita ed i sacrifici fatti per aiutare me e Sabrina per l'acquisto della prima abitazione. Anche a causa di questo poco tempo libero, non sei mai riuscito ad insegnarmi la lingua slovena, cosa a cui io tenevo molto, ma poi iniziando anch'io la mia vita lavorativa capii cosa significava il duro lavoro ed il raro tempo libero per il riposo.

Di tutto ciò ti sarò per sempre grato, sono doti che sto anch'io cercando di far apprezzare ai tuoi nipoti e sono sicuro che, nonostante i rimproveri costruttivi che facevi a me ed a tua nuora sull'educazione dei figli, ora tu li possa vedere crescere in gioia e serenità.

Nella tua vita lavorativa sicuramente hai fatto molto per tanta gente ed il fatto che ci

ha colpito di più nei giorni della tua dipartita è stata la gran quantità di persone che ti è venuta a trovare a casa. Persone a noi sconosciute ma a te sicuramente note.

Una volta raggiunta l'età per il meritato riposo dal lavoro, hai voluto staccare completamente e ti sei dedicato con rinnovato impegno a tanti hobby, alla tua cara mamma Maria che spesso tornavi a trovare a Prosenicco.

Molto giovane hai dovuto lasciare il paese, come molti tuoi amici d'infanzia, per cercare lavoro lontano, ma una volta creata la tua famiglia, hai voluto che anche loro conoscessero la realtà in cui sei nato.



Ecco, io e Sabrina abbiamo passato per 40 anni le nostre ferie estive lassù, facendoci apprezzare le piccole gioie della vita, l'amicizia sincera che ancora oggi conserviamo con la gente del paese.

Io ho bellissimi ricordi di giochi estivi con i bambini dell'epoca, le scorrazzate su e giù per i sentieri, i lunghi bagni nel Natisone, le feste di piazza, le pannocchie abbrustolite che neppure la tragedia

del terremoto hanno cancellato dalla mia mente.

E quando tornavi per le ferie estive, si andava tutti ad aiutare i nonni a fare il covone nel campo. Ecco, così vedevo anch'io la tua vecchiaia, tu a tagliare l'erba, preparare la legna per l'inverno ed io che arrivavo durante le vacanze ad aiutarti. Proprio come una ruota che gira, tu che aiutavi tuo padre ed io che avrei aiutato te. Però per te purtroppo è stato deciso diversamente.

Come i tuoi genitori vissuti rispettivamente fino a 84 anni il tuo papà ed a 95 anni la tua mamma, anche io mi sarei aspettato di invecchiare sempre con i tuoi consigli e la tua presenza accanto. Invece a 66 anni sei partito con ancora tanta energia, tante cose da fare e tanta gioia di vivere la vita fino in fondo.

Da parte mia, di Sabrina e di tua moglie Maria Leida faremo tesoro dei tuoi preziosi consigli nell'attesa un giorno di rincontrarci nel Paradiso dove tu ci attendi. Ciao

tu figlio Marco

SPETER

Dobrojutro Alice

V družini, ki zivi v Spietre, se je tele dni rodila še adna čičica. Se kliče Alice an za oznant nje rojstvo so obiesli velik flok tudi na dvojezični suoli v Spietre, kjer nje nona Lina diela ze puno, puno liet.

Mama od Alice je Sabrina Bergnach iz Spietra, tata je pa Gianni Qualizza iz Gorenje Mierse. Za Alice je posebno vesela nje sestrica Shania, ki na 20. zenarja je dopunla stier lieta. Noni Bepo an Lina iz

Spietra, an Ada iz Gorenje Mierse ji bojo pomagal varvat mikano sestrico.

Alici, ki se je kumi rodila, an Shani želmo vesele an srečne dneve.

Petjag Zapustila nas je Maria Šcopova

V mieru je zaspala za venčno Maria Golles - Šcopova po domače iz Petjaga. Učakala je 92 liet. Ziviela je kupe s kunjado Carolino, ki nas je zapustila tri miesce od tegà. Do nje zadnjega dneva so za njo skarbiel navuodi an pranavuodi.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Spietre v sriedo 14. marca.

Lipa Zbuogam Walter

Biu je se močan an dobar mož, hitra boliezan ga je ukradla tu an tiedan dni. Takuo nas je zapustu Walter Manig - Bastjanu po domače iz Lipe. Imeu je 74 liet.

Njega družina je zlo poznana, saj so od nimar imiel veliko kimetijo, ki seda jo imajo v rokah sinuova Luca an Andrea.

Z njega smartjo je v zalost pustu nje, zeno Gianni, neviesto, sestre Rosetto, Enni an Emmo, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v Spietre v sriedo 14. marca popudan se je zbralo puno ljudi, parsli so iz vsieh kraju Nediških dolin an takuo pokazal, ki dost je biu Walter poznian an spoštovan.

SREDNJE

Duge Zalostna oblietince



Je bluon na 27. marca lieta 1996, kar nas je za venčno zapustu Rino Garbaz, Petruove družine iz Dugega. Imeu je samuo 51 liet. Puno liet jih je preživeu po sviete, zvestuo pa se je vraču damu, dokjer se nie varnu za nimar. Ziveu je v vasi, kjer se je rodiu, kupe z zeno Jožico. Imeu je puno parjatelj, tudi v Sloveniji, odkod je Jožica doma. V parloznosti zalostne oblietince se na anj spominjajo zena an vsi tisti, ki so ga imiel radi.

GRMEK

Zverinac / Sappada Zalostna novica

V Sappadi, kjer je ziviela ze puno, puno liet je umarla Maria Sdraulig.

Rodila se je na Zverincu, v

Katarinčni družini 94 liet od tegà.

V zalost je pustila sinuove, zeta, neviesto, navuode an drugo zlahto.

Za venčno bo počivala v k-raju, kjer je preziviela velik part svojega življenja an kjer živjo nje otroc.

Minilo je 20 let, odkar nas je zapustil naš predragi

prim. dr. Sdraulig Mario

zaveden Beneški Slovenec, komisar Brisko Beneškega odreda in dolgoletni predstojnik pediatričnega oddelka bolnišnice Franca Derganca v Sempetru pri Novi Gorici.

Zahvaljujemo se vsem, ki se ga spominjate z velikim spoštovanjem.

Zena Ida, hčerka Orianna z možem Ervinom, sin Edvard z zeno Agato ter vnukinji Erika in Andreja.



CAI VAL NATISONE - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

DOMENICA 1° APRILE 2007

Monte Ježa m. 949 (Prealpi Giulie)

Difficoltà: escursionistico - Dislivello: 850 m circa
Tempo in salita: circa 3 ore

Ore 7.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazze delle scuole)

Per informazioni: Giorgio (cell. 3333859502) - Iole 0432 731668

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisco dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento
Italia: 32 evro,
Druga države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI



- Oh kajšne lepe stegna! Kajšno pozlatieno kožo! Kuo te vsi želmo! Na videm ure za te parblizat na moje usta!

Zena, ki je postrajala pastieje v kambri, kar je tuole čula, je začela uekat:

- A si znoreu! Ka' si začeu guorit s televizjonom an gledat kajšno cečo, ki se slače do nagega?!

- Nu, nu, moja draga! Paš kero cečo?! - je odguoriu mož - gledam tisto raco v padiel na sporgetu, ki si jo ložla cvret za vičerjo!

- Muoj dragi - je jala zena možu, ku je paršu iz diela - moreš bit vesu! Naš sin je jau to parvo besiedo, "tata".

- Oh ja, sem zlo vesu! An kje se j' tuole zgodilo?

- Tam v stal, kar je zagledu muša!

Na dvojezični suoli v Spietre učiteljca je poprašala Toninaca, ki je biu su an miesac v London:

- Al si imeu kajšne težave s tojim angleškim jezicam?

- Ist ne, gospa učiteljca, Angleži pa ja!

An tat je kregu njega snuova.

- Mi je poviedala toja mama, de si ji ukradu sude von z nje boršete. Tiste so reči, ki se ne smiejo runat. Ce mi obljubis, de se na zgodi nikdar vič, ti naredem an senk. Za tvoj rojstni dan ti ukradem adno lepo bicikletu!

Adna mlada čeca normalo zaskarbjena je slah miedihu.

- Gospuod dohtar, imam an velik problema: vse, kar mi je všec al mi store opitat al pa je ze ozenjeno!

An mož je skoču v banko an zaueku:

- Dajte mi naglo vse sude! Nu! Niemam cajta za zgubjat zatuo, ki nisem luožu tiket na avto an nečem riskjat, de mi dajo kontravenccjon!

Dvie matra sta se pogovarjale gor mez njih snuove.

- Muoj sin - je jala ta parva - ima tajšan pitik, de z adno figo suho ti snije dva panjuta k-ruha!

- Pa muoj - je jala ta druga - je imeu tajšan pitik, de z adno figo freško je sniedu pet k-rav an šest cjampu!



Gremlino v Grečijo

Kak teden od tega smo napisal, de v Klenji parpravajo potovanje za iti odkrivat Grečijo. Potovanje bo od 27. setemberja do 3. otuberja. Do Ancone se popejeta s koriero, od tu pa z ladjo (nave).

Tam po Grečiji se bota vozil le s koriero, bota imiel pa parložnost iti tudi na minikrizarjenje (minicrocierie). Puo-

deta odkrivat miesta an gledat stvari, ki pričajo, kakuo je bogata zgodovina (storia) tistih kraju (Kalambaka, monasteri dell'aria, Delfi, Atene, Isole Saroniche, Canale di Corinto, Patrasso). Vse tuole košta 840 evro. Hitita se vpi-sat. Ce zelta viedet kiek vič, pokličita na tel. 0432/727274 al pa 338/6753904.



Passaparola
ABBIGLIAMENTO

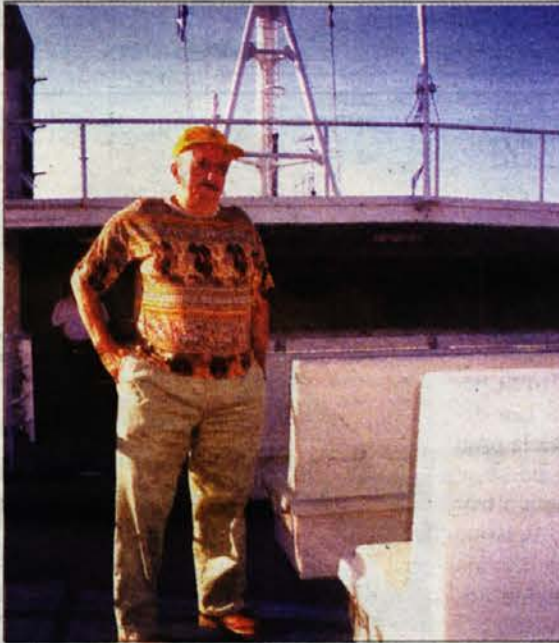
B.go San Valentino 15
AZZIDA DI S. PIETRO AL NATISONE
Domenica 01.04.2007 pomeriggio aperto
Auguri di Buona Pasqua a tutti i clienti

CVETLIČNA TRŽNICA V TOLMINU

V SOBOTO, 31. MARCA 2007,
NA TRŽNICI: OD 9. DO 12. URE

Akcijska prodaja sadik balkonskih in okenskih rastlin, grmovnic, gnojil, škropiv, humusa, šote, cvetličnih lončkov in korit

Organizator: TURISTIČNA ZVEZA GORNJEGA POSOČJA
Sodelujejo: Kmetijska zadruga Tolmin, Cvetličarna Brin Tolmin, Vrtnarija Gabez&Golob Grahovo ob Bači, Vrtnarija Faletič Livek in Turistično društvo Tolmin



Guion je kupu yacht!

So tisti, ki so prehodil cieu sviet v osamdeset dni, pa tudi tisti, ki ga čejo prehodit še v manj dni. Duo so teli? Za resnico poviedat, je samuo adan. Je Beppino Guion (vsi ga kličejo "oui, oui"). Zivi v Spietre, je "že" v penzjonu an v nediejo, 1. obrila, puode po skriuš iz Spietra (žena an njega te dragi, pa tudi parjatelj, na vedo nič!) do Kopra, kjer z njega novo barko, ki jo je kupu tele zadnje cajte brez obednemu poviedat nič, se dene na muorje za previzitat cieu sviet v malo dni. Na vemo, če mu rata... Mi vsi mu zelmo, de ja (s troštam, de ga na kajšan ustave že priet, ku se dene na pot!). Srečno potovanje, Beppino!

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v saboto 31. marca - ob 18.30 uri v Matajure
pred mašo požegnajo oljko

Mašavu bo gaspuod Božo Zuanella

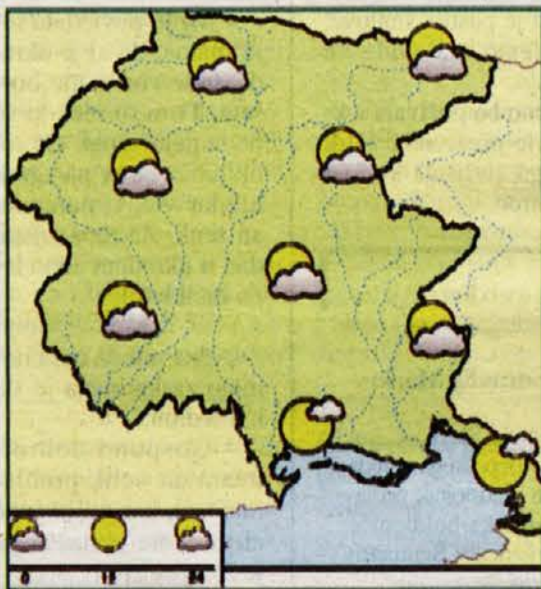
PLANINSKA DRUZINA BENEČIE
sobota 14. aprila, ob 20. uri
v telovadnici na Liesah
15. OBČNI ZBOR

pozdravi - poročilo o dejavnosti v letu 2006 in programi za leto 2007 - finančno stanje - izvolitev novega vodstva - slike o dejavnosti Planinske 2006/2007 - veselica vpisovanje do torka 10. aprila: Flavia (0432/727631) - Dante (0432/717001) - Daniela (0432/731190 - 714303)



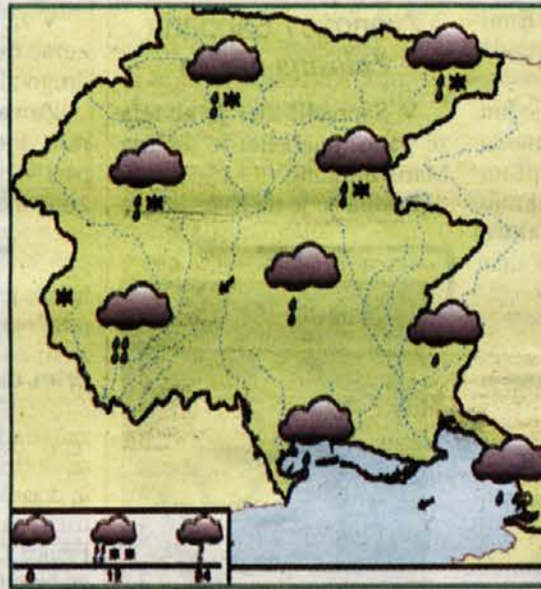
VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 29. MARCA

Zmerno oblačno bo do spremenljivo. Pihali bodo šibki krajevni vetrovi.



PETEK, 30. MARCA

Pretežno oblačno bo s šibkimi do zmernimi padavinami, ki bodo predvidoma močnejše v zahodnih predelih. Meja sneženja bo nad okrog 1000 m. Ob morju in v nizinah bo zapihala zmerna burja.

SPLOSNA SLIKA

V četrtek bo proti nam pritekal manj vlažen zrak, v petek pa v višinah spet zelo vlažni jugovzhodni tokovi

OBETI

V soboto bo oblačno do pretežno oblačno z možnostjo padavin in sneženja v gorah.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	5/8	8/10
Najvišja temperatura (°C)	14/17	13/15
Srednja temperatura na 1000 m:	5°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-3°C	

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	6/8	8/10
Najvišja temperatura (°C)	10/12	12/15
Srednja temperatura na 1000 m:	1°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-2°C	

Ure sonca					Sanca meglja nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj												
									3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		

Informacije za vse

Guardia medica 13.45, 14.07*, 14.29, 14.46*, 15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15
* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 703046
Karabinieri 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Krnečka zveza Cedad... 703119
Ronke Letališče... 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev... 732231

Poliambulatorio
S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina
Zelezniška postaja / Stazione
di Cividale: tel. 0432/731032

10 DICEMBRE / 9 GIUGNO 2007

Iz Cedada v Videm:
ob 5.55*, 6.34*, 6.50*, 7.13, 7.36*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.15*, 12.37, 12.58*, 13.20, 13.42*, 14.04, 14.26*, 15.06, 15.50, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

Iz Vidma v Cedad:
ob 6.14*, 6.53*, 7.16*, 7.39, 8.13*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 12.40*, 13.01, 13.23*,

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 30. MARCA DO 5. APRILA
Cedad (Fontana) tel. 731163
Tavorjana tel. 715828

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 1. APRILA
Klenje - Api Cedad (na pot priot Marzanu)